

**KONIG**  
**ELECTRONIC**

**SEC-CA10**



**MANUAL (p. 2)**

**CARBON MONOXIDE DETECTOR**

**ANLEITUNG (S. 6)**

**KOHLLENMONOXID-DETEKTOR**

**MODE D'EMPLOI (p. 11)**

**DÉTECTEUR D'OXYDE DE CARBONE**

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 15)**

**KOOLMONOXIDE DETECTOR**

**MANUALE (p. 20)**

**RILEVATORE DI MONOSSIDO DI CARBONIO**

**MANUAL DE USO (p. 24)**

**DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 28.)**

**SZÉN-MONOXID RIASZTÓ**

**KÄYTTÖOHJE (s. 32)**

**HÄKÄKAASUN TUNNISTIN**

**BRUKSANVISNING (s. 36)**

**KOLMONOXIDDETEKTOR**

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 40)**

**DETEKTOR OXIDU UHELNATÉHO**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 44)**

**DETECTOR DE MONOXID DE CARBON**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 49)**

**ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ**

**BRUGERVEJLEDNING (s. 53)**

**KULILTEDETEKTOR**

**VEILEDNING (s. 57)**

**KARBONMONOKSIDDETEKTOR**

## ENGLISH

### GENERAL CARBON MONOXIDE INFORMATION

Carbon Monoxide (CO) is a colourless and tasteless gas which inhibits the blood's capacity to carry oxygen, and can be fatal when inhaled. CO is released by burning fuels: gas, oil, wood, charcoal, coke, coal and petrol. Dangers arise when fuel-burning appliances malfunction, are improperly installed, or not ventilated correctly.

Possible sources of CO include:

- Furnaces
- Gas range/stoves
- Water heaters
- Portable fuel burning heaters
- Fireplaces
- Wood-burning stoves
- Blocked chimneys or flues

Excessive spillage or reverse venting of fuel-burning appliances caused by wind direction and/or velocity.

### TESTING YOUR CO ALARM

Due to the loudness (85 decibels) of the alarm, always stand at arm's length away from the unit when testing. After installation, the unit's electronics can be tested by pressing the "Test" button and holding for 5 seconds. A series of beeps will indicate that the unit is operational and the red LED will flash.

It is recommended that the unit is tested weekly. If at any time it does not perform as described, firstly verify that the power is correctly connected and that the battery does not need replacing, then clean any dust and other built-up material off the unit. If it still does not operate correctly, contact the supplier of the alarm.

### GENERAL MAINTENANCE OF DETECTOR

To keep your CO detector in good working order, please follow these simple steps:

- verify the unit's alarm and LED light operation by pushing the test button once a week
- remove dust and dirt from the detector cover once a month using a dry cloth

### END OF SENSOR LIFE

The unit must be replaced if there is a fault with the sensor or when the sensor "end of life" warning is given (the yellow LED will flash).

### SPECIFICATIONS

Power supply:	9 V DC battery
Sensitivity levels:	50 ppm between 60 and 90 minutes 100 ppm between 10 and 40 minutes 300 ppm within 3 minutes
Standby current:	<50 $\mu$ A
Alarm current:	<50 mA
Alarm:	Loud 85 decibel audible alarm and flashing red LED indicator
Sensor life:	6 Years
Certification:	EN50291:2001



## DISPOSAL

Please ensure the unit is disposed of in accordance with local regulations once it has come to the end of its life.

**WHEN HOUSEHOLD CLEANING SUPPLIES OR SIMILAR CONTAMINANTS ARE USED, THE AREA MUST BE WELL VENTILATED.**

**THE FOLLOWING SUBSTANCES CAN AFFECT THE CO SENSOR AND MAY CAUSE FALSE ALARMS AND DAMAGE TO THE SENSOR:**

**METHANE, PROPANE, ISO-BUTANE, ISO-PROPANOL, ETHYL ACETATE, HYDROGEN SULFIDE DIOXIDES, AND ALCOHOL BASED PRODUCTS, PAINTS, THINNERS, SOLVENTS, ADHESIVES, HAIR SPRAY, AFTER SHAVE, PERFUME AND OTHER CLEANING AGENTS.**

**Please see reverse for further instructions.**

## USING THE DETECTOR

The unit will emit a “beep” sound and the red LED will flash once as a power up. The unit will start to detect CO within 90 seconds of the batteries being installed.

**Normal conditions:** If there is no CO present, the green power LED will flash once every 30 seconds.

**Alarm conditions:** If the unit detects CO the alarm pattern will sound (3 short beeps) and the red LED will flash for as long the CO remains at a dangerous level.

**Silence function:** If required, the audible alarm can be silenced by pressing the “Test” button. The detector will re-activate after 30 seconds if CO remains present.

**End of battery life:** When the battery is run down, the unit will “beep” once every 30 seconds. The green LED will continue to flash every 30 seconds.

**Alarm memory feature:** If you leave the property for a long period and in your absence the alarm has activated, the unit will memorize the activation. On returning to the property press the “Test” button for several seconds, the red LED will flash 3 times every 30 seconds if the alarm has activated in your absence. The property should be immediately ventilated and the cause of the alarm investigated and rectified. Pressing the “Test” button again will return the unit to normal operation.

**End of sensor life:** When the sensor comes to the end of its life, the yellow LED will flash continuously and the alarm will sound.

## WHAT TO DO IF THE ALARM SOUNDS

If the alarm sounds:

- Immediately open windows and doors to ventilate the property
- Call the Emergency Services (e.g. 999 in the UK, 112 in Europe)
- If possible, turn off and stop using any fuelled appliances
- Evacuate the property
- Do not re-enter the property until the cause of CO has been detected and isolated, and the detector has returned to normal operation
- Seek medical assistance for anyone suffering from, or suspected to be suffering from the effects of carbon monoxide poisoning
- Do not use fuelled appliances until they have been assessed and cleared by a competent professional

## CO SAFETY TIPS

- Have any heating systems, vents, chimneys and flues inspected annually by a competent professional
- Always install appliances according to the manufacturer’s instructions and adhere to local building regulations





- Most appliances should be installed by a professional and inspected after installation. Regularly examine vents, chimneys and flues for improper connections, rust/stains and cracks
- Verify the colour of the flame on pilot lights and burners is blue. A yellow or orange flame is a sign that the fuel is not burning completely
- Teach everyone what the detector alerts are and how to respond to them

## **SYMPTOMS OF CO POISONING**

Initial carbon monoxide poisoning symptoms are similar to the flu with no fever; these can include dizziness, severe headaches, nausea, vomiting and disorientation.

Everyone is susceptible but experts agree that unborn babies, pregnant women, senior citizens and people with heart or respiratory problems are especially vulnerable.

If symptoms of carbon monoxide poisoning are experienced, seek medical attention immediately.

CO poisoning can be determined by a carboxyhaemoglobin test.

The following symptoms are related to CARBON MONOXIDE POISONING and should be discussed with ALL members of the household / organization:

1. Mild exposure: Slight headache, nausea, vomiting, fatigue (often described as "flu-like" symptoms).
2. Medium exposure: Severe throbbing headache, drowsiness, confusion, fast heart rate.
3. Extreme exposure: Unconsciousness, convulsions, cardio respiratory failure, death.

*The above levels of exposure relate to healthy adults. Levels can differ for those at high risk.*

Exposure to high levels of carbon monoxide can be fatal or cause permanent damage and disabilities. Many cases of reported carbon monoxide poisoning indicate that whilst victims are aware they are not well, they become so disoriented they are unable to save themselves by either exiting the building, or calling for assistance. Young children and household pets may be the first affected. Familiarisation with the effects of each level is important.

## **RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS**

Important: This alarm is designed to be ceiling mounted.

For maximum protection it is suggested that an alarm is installed in all rooms containing a fuel burning appliance and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements.

For alarms located in the same room as a fuel burning appliance, it should be:

- On the ceiling at least 300mm from any device, or if located on a wall, as high as possible (above doors and windows), but not within 150mm of the ceiling.
- Between 1m and 3m horizontally from the appliance.

If there is only one alarm available for domestic use, ensure it is placed in the hallway outside the main sleeping area(s). Verify that the alarm can be heard in all sleeping areas.

## **WHERE NOT TO INSTALL**

Do NOT install the alarm in the following areas:

- Garages, kitchens, boiler cupboards or bathrooms
- Excessively dusty, dirty or greasy areas
- Where drapes or other objects can block the detector
- In the peaks of vaulted ceilings, "A" frame ceilings or gabled roofs
- Within 300mm of fluorescent lights
- Next to doors and windows that open to the outside
- Areas where the temperature is below 4.4°C or above 37.8°C





## MOUNTING INSTRUCTIONS

1. Remove the mounting bracket from the back of the unit by twisting the unit and connect the battery to activate the alarm.
2. After selecting a suitable location for the alarm, drill two 5.0mm holes in the ceiling or wall using the mounting bracket as a guide and insert the plastic plugs (provided).
3. Attach the mounting bracket to the ceiling or wall using the screws provided.
4. Align the activated alarm to the mounting bracket and twist to secure.

## BATTERY REPLACEMENT

Your alarm is sealed and the cover is designed not to be removed. To replace the battery, remove the detector from the mounting bracket, and replace with a good quality 9 V DC alkaline or carbon battery. Once the battery has been replaced, reinstall and test the alarm. This can be done by pressing the "Test" button and checking if the green LED is flashing once every 30 seconds.

## DISCLAIMER

This detector is designed to detect and alert the user to the presence of carbon monoxide from ANY source of combustion. It is NOT designed to detect any other gas.

The detector requires power to operate, and will only indicate the presence of carbon monoxide at the sensor. Carbon monoxide may be present in other areas.

The detector may not protect people who are especially vulnerable to carbon monoxide poisoning; pregnant women, unborn babies, senior citizens and people with heart or respiratory problems. Please seek medical advice if in doubt.

The alarm is not a substitute for smoke or heat alarms, and is not a substitute for regularly servicing fuel burning appliances, chimneys and flues.

## Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

## Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

## Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.



### ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZU KOHLENMONOXID


Kohlenmonoxid (CO) ist ein farb- und geschmackloses Gas, welches (ähnlich wie Blut) die Fähigkeit besitzt, Sauerstoff zu transportieren. Es kann tödlich sein, Kohlenmonoxid einzuatmen. CO wird beim Abbrennen von Brennstoffen, z.B. Gas, Öl, Holz, Holzkohle, Steinkohle, Kohle und Benzin, freigesetzt. Besonders gefährlich wird es, wenn die Vorrichtungen zum Abbrennen der oben genannten Stoffe nicht ordnungsgemäß funktionieren, nicht sachgerecht installiert wurden oder nicht ausreichend belüftet werden.

Mögliche Quellen für CO-Ausstoß:

- Öfen
- Gasherde/-öfen
- Wasserboiler
- Tragbare Heizer
- Kamine
- Holzherde
- blockierte Schornsteine oder Abzüge


Das übermäßige Verschütten von Treibstoff oder die fehlerhafte Belüftung von Brennern, verursacht durch die Windrichtung und/oder -geschwindigkeit.

### TESTEN DES CO-ALARMS



Halten Sie den Alarm aufgrund der Lautstärke (85 Dezibel) immer eine Armlänge von sich entfernt, wenn Sie ihn testen. Nachdem Sie die Anlage installiert haben, können Sie deren Elektronik testen, indem Sie den „Test“-Knopf fünf Sekunden gedrückt halten. Eine Reihe akustischer Signale zeigt Ihnen, dass die Anlage funktionsbereit ist. Die rote LED-Anzeige leuchtet auf.

Es wird empfohlen, die Anlage einmal wöchentlich zu testen. Falls die Anlage zu irgendeinem Zeitpunkt nicht wie beschrieben funktioniert, stellen Sie zunächst sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an eine Stromquelle angeschlossen ist und die Batterien nicht ersetzt werden müssen. Entfernen Sie dann jeglichen Staub oder sonstige Verschmutzungen vom Detektor. Falls das Gerät dann immer noch nicht korrekt funktioniert, setzen Sie sich mit dem Lieferanten des Gerätes in Verbindung.



### ALLGEMEINE WARTUNG DES DETEKTORS

Um den CO-Detektor in einem einwandfreien Betriebszustand zu halten, befolgen Sie bitte diese einfachen Schritte:

- Überprüfen Sie, dass der Alarm sowie die LED-Lampe funktionieren, indem Sie den Testknopf einmal wöchentlich in Betrieb nehmen
- Entfernen Sie einmal im Monat Staub und Schmutz von dem Detektorgehäuse. Benutzen Sie dafür einen feuchten Lappen

### ABLAUF DER LEBENSDAUER DES SENSORS

Das Gerät muss ausgewechselt werden, wenn der Sensor fehlerhaft funktioniert oder sobald das Ende seiner Lebensdauer erreicht wurde. (Dies wird durch eine gelb blinkende LED-Lampe angezeigt.)



## DETAILLIERTE TECHNISCHE AUFGLIEDERUNG

Energieversorgung:	DC 9V Batterie
Empfindlichkeit:	50 ppm zwischen 60 und 90 Minuten 100 ppm zwischen 10 und 40 Minuten 300 ppm innerhalb von 3 Minuten
Ruhestrom:	< 50 $\mu$ A
Stromverbrauch während des Alarms:	< 50 mA
Alarm:	hörbarer Alarm (85 dB) und blinkende rote LED-Leuchte
Lebensdauer des Sensors:	6 Jahre
Zulassung:	EN50291:2001

## WICHTIGE HINWEISE

Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Gebrauch in Übereinstimmung mit den regionalen Vorschriften entsorgt wird.

**DER BEREICH, IN DEM REINIGUNGSMITTEL ODER ÄHNLICHE SUBSTANZEN BENUTZT WERDEN MUSS STÄNDIG GUT BELÜFTET SEIN.**

**DIE FOLGENDEN SUBSTANZEN KÖNNEN DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES SENSORS BEEINFLUSSEN, FALSCHEN ALARM AUSLÖSEN UND DEN SENSOR SCHÄDIGEN:**

**METHAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETHYLACETAT, SCHWEFELWASSERSTOFF-DIOXID, SOWIE PRODUKTE AUF ALKOHOLBASIS, FARBEN, VERDÜNNUNG, LÖSUNGSMITTEL, KLEBSTOFFE, HAARSPRAY, AFTERSHAVE, PARFÜM UND ANDERE KÖRPERPFLEGEPRODUKTE.**

Bitte lesen Sie die Rückseite für weitere Informationen.

## BENUTZUNG DES DETEKTORS

Sobald Sie das Gerät einschalten, ertönt ein akustisches Signal und die rote LED-Leuchte leuchtet einmal auf. Das Gerät beginnt 90 Sekunden nach dem Einlegen der Batterien mit der CO-Erkennung.

**Normale Bedingungen:** Die grüne LED-Leuchte blinkt einmal alle 30 Sekunden auf, wenn kein CO vorhanden ist.

**Alarmbedingungen:** Wenn die Anlage einen erhöhten CO-Wert feststellt, erklingt der Alarmton (3 kurze Töne). Die rote LED-Leuchte blinkt solange der CO-Wert in gefährlicher Konzentration vorhanden ist.

**Lautlos-Funktion:** Falls gewünscht, kann der akustische Alarm durch das Drücken des „Test“-Knopfes auf stumm geschaltet werden. Der Detektor wird bei bestehender CO-Konzentration erneut nach 30 Sekunden Alarm auslösen.

**Batterien:** Wenn die Batterie leer ist, ertönt alle 30 Sekunden ein akustisches Signal. Die grüne LED-Leuchte blinkt alle 30 Sekunden.

**Alarm-Memory-Funktion:** Die Anlage speichert jeden Alarm. Das gilt z.B. für den Fall, dass Sie das Objekt längere Zeit verlassen und in dieser Zeit Alarm ausgelöst wird. Wenn Sie nach längerer Abwesenheit zurückkehren, drücken Sie mehrere Sekunden lang den „Test“-Knopf. Die rote LED-Leuchte blinkt dreimal in Abständen von jeweils 30 Sekunden, wenn in Ihrer Abwesenheit der Alarm ausgelöst wurde. In diesem Fall sollte das Objekt sofort belüftet werden. Außerdem sollte die Ursache für den Alarm gefunden und behoben werden. Die Anlage setzt ihren Betrieb normal fort, wenn Sie den „Test“-Knopf erneut drücken.

**Lebensdauer des Sensors:** Bei Abnutzung des Sensor blinkt die gelbe LED-Leuchte dauerhaft und der Alarm wird ausgelöst.





## WAS MÜSSEN SIE UNTERNEHMEN, WENN DER ALARM AUSGELÖST WIRD.

Falls der Alarm ausgelöst wird:

- Öffnen Sie sofort alle Fenster und Türen, um das Objekt zu belüften
- Wählen Sie den Notruf. (z.B. 999 in Großbritannien, 112 in Europa)
- Falls möglich, schalten Sie die Verbrennungsanlagen ab und beenden Sie deren Nutzung
- Evakuieren Sie das Gebäude
- Betreten Sie das Objekt nicht erneut, solange nicht die Ursache des CO-Ausstoßes ermittelt und beseitigt wurde. Der Detektor sollte sich wieder in Normalbetrieb befinden
- Gewährleisten Sie medizinische Hilfe für alle Personen, die unter einer Kohlenmonoxidvergiftung leiden bzw. die unter Verdacht stehen an einer Kohlenmonoxidvergiftung zu leiden
- Nehmen Sie die Verbrennungsanlagen nicht in Benutzung solange diese nicht von einem kompetenten Fachmann überprüft und repariert wurden

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie alle Heizsysteme, Lüftungsöffnungen, Schornsteine und Abzugsrohre einmal jährlich von einem kompetenten Fachmann überprüfen
- Installieren Sie alle Anlagen nach den genauen Herstellerinformationen und gemäß den lokalen Bauvorschriften
- Die meisten Anlagen sollten durch einen Fachmann installiert und nach der Installation überprüft werden. Überprüfen Sie Lüftungsöffnungen, Schornsteine und Abzugsrohre regelmäßig auf fehlerhafte Verbindungen, Rost und Schäden
- Stellen Sie sicher, dass die Flammenfarbe der Zündflamme und des Brenners blau ist. Eine gelbe oder orangefarbene Flamme ist Anzeichen dafür, dass der Brennstoff nicht komplett verbrennt
- Instruieren Sie alle Personen in dem Objekt zu den Detektoralarmen und wie sie darauf reagieren sollten

## SYMPTOME EINER CO-VERGIFTUNG

Anfänglich sind die Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung vergleichbar mit denen eines grippalen Infekts, allerdings ohne Fieber. Symptome können sein: Schwindel, schwerer Kopfschmerz, Übelkeit, Erbrechen und Verwirrtheit.

Jeder kann davon betroffen sein, aber die Experten gehen davon aus, dass ungeborene Babys, schwangere Frauen, Senioren und Personen mit Herz- oder Atemwegserkrankungen besonders anfällig sind.

Falls Sie Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung feststellen, begeben Sie sich unverzüglich in medizinische Behandlung. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann über einen Kohlenmonoxidhämoglobintest festgestellt werden.

Die folgenden Symptome stehen in Zusammenhang mit einer KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG und sollten mit allen Mitglieder des Haushalts/des Unternehmens besprochen werden:

1. Milde Ausprägung: leichte Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen, Müdigkeit (Diese Symptome werden oft mit denen eines grippalen Infekts verglichen.)
  2. Mittlere Ausprägung: schwerer pochender Kopfschmerz, Benommenheit, Verwirrung, schneller Herzschlag
  3. Schwere Ausprägung: Bewusstlosigkeit, Krämpfe, Herzversagen und Atemstillstand, Tod
- Die oben genannten Ausprägungen beziehen sich auf gesunde Erwachsene. Die Ausprägungen können für Hochrisikopatienten anders ausfallen.*

Einer hohen Kohlenmonoxidkonzentration ausgesetzt zu sein, kann tödlich enden oder bleibende Schäden und Behinderungen verursachen. Viele Fällen von Kohlenmonoxidvergiftungen haben Folgendes gezeigt: Bis die Opfer erkennen, dass es ihnen nicht gut geht, sind sie bereits derart





desorientiert, dass sie nicht mehr in der Lage sind, sich selbst zu helfen, indem sie z.B. das Gebäude verlassen oder sich Hilfe holen. Junge Kinder und Haustiere sind möglicherweise zuerst betroffen. Aus diesem Grund ist es wichtig, sich mit den Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung in jeder Ausprägung auseinanderzusetzen.

## **EMPFOHLENER INSTALLATIONSORT**

Wichtig: Dieser Alarm wird an der Decke angebracht.

Für größtmöglichen Schutz wird empfohlen, den Alarm in allen Räumen mit Verbrennungsanlagen zu installieren. Für mehrstöckige Gebäude wird empfohlen, den Alarm in jeder Etage, einschließlich Dachböden und Keller, zu installieren.

Alarmer, die sich in dem gleichen Raum wie Verbrennungsanlagen befinden, sollten:

- an der Decke installiert werden, mit einem Mindestabstand von 300 mm zu allem anderen. Falls der Alarm an der Wand installiert werden soll, sollte er so hoch wie möglich befestigt werden (über Türen und Fenstern), jedoch nicht näher als 150 mm zur Decke
- in einem Abstand von 1 bis 3 m zur Anlage installiert werden

Falls für den Hausgebrauch nur ein Alarm angeschafft wurde, stellen Sie sicher, dass dieser im Flur außerhalb der Schlafräume angebracht wird. Vergewissern Sie sich, dass der Alarm in allen Schlafräumen hörbar ist.

## **WO DER ALARM NICHT INSTALLIERT WERDEN SOLLTE**

Der Alarm sollte nicht in den folgenden Zimmern oder Bereichen angebracht werden:

- Garagen, Küchen, Heizräumen oder Badezimmern
- extreme staubige, schmutzige oder fettige Bereiche
- wo Vorhänge oder andere Objekte den Detektor blockieren könnten
- in gewölbten Decken, unter Spitzdächern oder Ähnlichem
- mit geringerem Abstand als 300 mm von fluoreszierendem Licht
- neben Türen und Fenstern, die nach außen öffnen
- in Bereichen, in denen die Temperaturen unter 4,4°C fallen oder über 37,8°C steigen

## **MONTAGEANLEITUNG**

1. Entfernen Sie die Halterung von der Rückseite der Anlage, indem Sie das Gerät drehen. Setzen Sie die Batterien ein, um den Alarm zu aktivieren.
2. Nachdem Sie einen geeigneten Ort für den Alarm gefunden haben, bohren Sie zwei 5,00 mm Löcher in die Decken oder die Wand. Benutzen Sie die Halterung als Schablone. Stecken Sie die (mitgelieferten) Kunststoffdübel in die Bohrlöcher.
3. Befestigen Sie die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben an der Decke oder der Wand.
4. Befestigen Sie den aktivierten Alarm an der Halterung und sichern Sie ihn durch einmaliges Drehen.

## **BATTERIEWECHSEL**

Der Alarm ist versiegelt und das Gehäuse ist derartig konstruiert, dass es nicht entfernt werden kann. Um die Batterie zu wechseln, nehmen Sie den Detektor von der Halterung und tauschen Sie die Batterien. Benutzen Sie eine DC9V Alkaline oder Zink/Kohle Batterie guter Qualität.

Sobald Sie die Batterie ausgewechselt haben, befestigen Sie den Detektor erneut in der Halterung und überprüfen Sie den Alarm. Dies geschieht durch das einmalige Drücken des „Test“-Knopfes. Die grüne LED-Leuchte muss einmal alle 30 Sekunden leuchten.

## **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Dieser Detektor ist dazu bestimmt, den Kohlenmonoxidgehalt in der Luft zu erkennen und den Nutzer zu warnen. Er ist NICHT dazu bestimmt den Gehalt von anderen Gasen in der Luft zu erkennen.





Der Detektor benötigt eine Energiequelle zur Betriebsbereitschaft. Er stellt nur die Präsenz von Kohlenmonoxid am Sensor fest. Kohlenmonoxid kann sich auch in anderen Bereichen des Gebäudes befinden, ohne dass es vom Sensor wahrgenommen wird.

Der Detektor bietet Personen, die besonders sensibel auf Kohlenmonoxid reagieren, wie schwangere Frauen, ungeborene Babys, Senioren und Personen mit Herz- und Atemwegserkrankungen, möglicherweise keinen Schutz. Falls Sie Zweifel haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt.

Der Alarm ersetzt nicht Rauch- und Hitzemelder. Er ist auch kein Ersatz für regelmäßige Wartung von Verbrennungsanlagen, Schornsteinen und Abzugsrohren.

### Sicherheitsvorkehrungen:



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

### Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.





## FRANÇAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'OXYDE DE CARBONE

L'oxyde de carbone (Co) est un gaz incolore et inodore qui empêche le transport d'oxygène dans le sang. Son inhalation peut donc être mortelle. L'oxyde de carbone est libéré par la combustion de gaz, de l'essence, du bois, du charbon de bois, de la coke, du charbon et du mazout. Tout appareil à combustion qui ne fonctionne pas correctement, qui n'est pas installé correctement ou qui n'est pas suffisamment aéré présente un danger d'empoisonnement par oxyde de carbone.

Parmi les sources de dégagement d'oxyde de carbone, vous trouvez, par exemple :

- Un four
- Une cuisinière/un fourneau au gaz
- Un chauffe-eau
- Un chauffage au mazout
- Une cheminée
- Un fourneau au bois
- Une cheminée ou une conduite de cheminée obstruée

Un déversement excessif ou une ventilation inverse d'un appareil au mazout provoqué par la direction et/ou la vitesse du vent.

### TEST DE L'ALARME

En raison du fort volume sonore de l'alarme (85 décibels), éloignez-vous suffisamment avant de tester le bon fonctionnement du détecteur. Terminez l'installation du détecteur, appuyez sur le bouton « Test » et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour démarrer le test. Une série de bips retentissent pour indiquer que le système fonctionne et la LED rouge clignote.

Dans la mesure du possible, testez votre système au moins une fois par semaine. Si le détecteur ne fonctionne pas comme indiqué dans ce guide, vérifiez qu'il est correctement branché à sa source électrique, vérifiez que la pile est suffisamment chargée et retirez les poussières et autres dépôts accumulés. Si le problème persiste, prenez contact avec votre revendeur.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL DU DÉTECTEUR

Pour conserver votre détecteur d'oxyde de carbone en bon état de marche, respectez les recommandations suivantes :

- Chaque semaine, testez le bon fonctionnement de l'alarme et du témoin LED (bouton « test »)
- Chaque mois, essuyez la surface extérieure du détecteur avec un chiffon sec

### FIN DE VIE DU CAPTEUR

Remplacez votre appareil en cas de défaillance du capteur ou en cas d'avertissement de sa « fin de vie » proche (le témoin LED jaune clignote).

### SPÉCIFICATIONS

Alimentation électrique :

Pile 9 V, courant continu

Niveaux de sensibilité :

50 ppm entre 60 et 90 mins  
100 ppm entre 10 et 40 mins  
300 ppm à moins de 3 mins

Consommation en courant en mode veille :

<50uA

Consommation en courant en mode alarme :

<50mA

Alarme :

Déclenchement d'une sirène à un niveau sonore de 85 décibels et clignotement d'un témoin LED rouge





Durée de vie du capteur :  
Certification :

6 ans  
EN50291:2001

## MISE AU REBUT

Pour vous débarrasser de votre appareil s'il ne fonctionne plus, renseignez-vous sur les règlements appliqués dans votre région.

**SI VOUS UTILISEZ DES PRODUITS DE NETTOYAGE DOMESTIQUE OU TOUT AUTRE CONTAMINANT, PRÉVOYEZ UNE AÉRATION SUFFISANTE.**

**LES SUBSTANCES SUIVANTES PEUVENT DÉCLENCHER DE FAUSSES ALARMES ET ENDOMMAGER LE CAPTEUR :**

**MÉTHANE, PROPANE, ISOBUTANE, ALCOOL D'ISOPROPYLE, ACÉTATE D'ÉTHYLE, les DIOXYDES DE SULFURE D'HYDROGÈNE, PRODUITS À BASE D'ALCOOL, PEINTURES, DILUANTS, DISSOLVANTS, ADHÉSIFS, LAQUE POUR CHEVEUX, APRÈS RASAGE, PARFUM ET D'AUTRES PRODUITS NETTOYANT.**

Voir au dos pour de plus amples instructions.

## UTILISATION DU DÉTECTEUR

À la mise sous tension de l'unité, un bip retentit et le témoin LED rouge clignote une fois. La détection d'oxyde de carbone est effective dans les 90 secondes suivant l'installation de la pile.

**Conditions normales :** aucune trace d'oxyde de carbone n'est détectée. Le témoin LED vert clignote toutes les 30 secondes.

**Conditions d'alarme :** des traces d'oxyde de carbone sont détectées. La sonnerie d'alarme retentit (3 brefs bips) et le témoin LED rouge clignote tant que la concentration d'oxyde de carbone se trouve à un niveau dangereux.

**Fonction Silence :** vous pouvez arrêter la sirène en appuyant sur le bouton « Test ». Elle retentira de nouveau dans 30 secondes si de l'oxyde de carbone est encore présent sur le détecteur.

**Fin de la pile :** lorsque la pile n'est plus suffisamment chargée, le détecteur émet un « bip » toutes les 30 secondes et le témoin LED vert clignote également toutes les 30 secondes.

**Mémoire d'alarme :** si vous quittez votre propriété pendant une longue période et qu'une alerte à l'oxyde de carbone se déclenche en votre absence, le détecteur enregistre l'événement dans sa mémoire. À votre retour, pour lire le contenu de cette mémoire, appuyez simplement sur le bouton « Test » et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes. Si le témoin LED rouge clignote alors 3 fois toutes les 30 secondes, vous saurez qu'une alerte à l'oxyde de carbone s'est déclenchée. Aérez immédiatement votre propriété, recherchez la cause de l'alerte et éliminez-la. Réappuyez ensuite sur le bouton « Test » pour reprendre le fonctionnement normal.

**Fin de la durée de vie du capteur :** lorsque le capteur approche de la fin de sa durée de vie, la sirène retentit et le témoin LED jaune clignote sans s'arrêter.

## EN CAS D'ALERTE

En cas d'alerte :

- Ouvrez immédiatement les fenêtres et les portes pour aérer la pièce.
- Appelez les services de secours (999 pour le Royaume-Uni, 112 pour l'Europe, etc.)
- Si possible, éteignez et cessez d'utiliser tous vos appareils à combustion
- Évacuez la propriété
- Ne retournez pas dans la propriété avant que la cause de l'alerte n'ait été localisée et neutralisée, et que le détecteur ne soit revenu à des conditions normales





- Demande l'intervention d'un service médical pour les personnes incommodées, ou possiblement incommodées, par les dégagements d'oxyde de carbone
- N'utilisez aucun de vos appareils à combustion avant qu'un expert ne vous ait autorisé à le faire

### **CONSEILS DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'OXYDE DE CARBONE**

- Une fois par an, faites vérifier vos systèmes de chauffage, prises d'air, cheminées et conduites de cheminée par un technicien compétent
- Installez toujours vos appareils selon les instructions du fabricant et respectez les règlements locaux concernant les constructions
- La plupart des appareils doivent être installés par un professionnel et doivent être vérifiés après leur installation. Vérifiez régulièrement les prises d'air, les cheminées et les conduits de cheminée quant à l'état des raccordements et à l'état des surfaces (absence de rouille/tache et de fissure)
- Vérifiez que la flamme des lampes témoin et des brûleurs est de couleur bleue. Si elle est de couleur jaune ou orange, probablement que le combustible ne brûle pas complètement
- Apprenez à chacun le rôle du détecteur et la manière de réagir à une alerte

### **SYMPTÔMES D'UN EMPOISONNEMENT À L'OXYDE DE CARBONE**

Les premiers symptômes d'un empoisonnement par oxyde de carbone sont semblables à ceux d'une grippe sans fièvre : vertige, sévères maux de tête, nausées, vomissement et désorientation.

Personne n'est à l'abri d'un empoisonnement par oxyde de carbone, mais les experts conviennent que les embryons, les femmes enceintes, les vieillards et les personnes à problèmes cardiaques ou respiratoires sont plus particulièrement vulnérables.

Aux premières manifestations des symptômes d'un possible empoisonnement par oxyde de carbone, consultez immédiatement un médecin compétent. Un test de carboxyhémoglobine pourra confirmer ou infirmer le diagnostic.

Les symptômes suivants sont caractéristiques d'un EMPOISONNEMENT PAR OXYDE DE CARBONE et doivent être discutés avec TOUS LES membres de la famille/de l'organisation :

1. Faible exposition : Léger mal de tête, nausée, vomissement, fatigue (ces symptômes sont souvent appelés symptômes « d'allure grippale »).
2. Exposition moyenne : sévère mal de tête avec palpitation, somnolence, confusion, fréquence cardiaque rapide.
3. Forte exposition : perte de conscience, convulsions, insuffisance cardiorespiratoire, mort.

*Les niveaux d'exposition rapportés ci-dessus valent pour des personnes adultes en bonne santé. Ils peuvent être différents pour des personnes à risque élevé.*

L'exposition à des concentrations élevées d'oxyde de carbone peut provoquer la mort ou causer des lésions et des incapacités irréversibles. De nombreux rapports sur des cas d'empoisonnement par oxyde de carbone révèlent que bien que les victimes réalisent qu'elles ne vont pas bien, elles deviennent si désorientées qu'elles ne peuvent quitter d'elles-mêmes la zone contaminée ni même appeler à l'aide. Les enfants en bas âge et les animaux de compagnie peuvent être les premiers affectés. Nous insistons sur l'importance de connaître parfaitement les effets de chacun des niveaux d'empoisonnement par oxyde de carbone.

### **EMPLACEMENTS DE MONTAGE RECOMMANDÉS**

Important : votre détecteur a été conçu pour être monté sur un plafond.

Pour bénéficier d'une protection maximale, installez un détecteur dans chaque pièce où un appareil à combustion fonctionne et à chaque étage d'une propriété à plusieurs étages, y compris les greniers et les sous-sols.





Pour une pièce dans laquelle un appareil à combustion fonctionne, montez le détecteur :

- Sur le plafond : éloigné d'au moins 300 mm de tout, ou sur un mur, aussi haut que possible (au-dessus des portes et des fenêtres) tout en restant éloigné d'au moins 150 mm du plafond.
- Éloigné horizontalement de l'appareil à combustion de 1 m à 3 m.

Si vous ne disposez que d'un détecteur, pour un usage domestique, installez-le dans un couloir, en dehors de toute chambre à coucher. Vérifiez alors que la sirène s'entend depuis ces mêmes chambres à coucher.

## EMPLACEMENTS DE MONTAGE DÉCOMMANDÉS

N'installez pas votre détecteur dans :

- Un garage, une cuisine, une salle de chaudière ou une salle de bains
- Un endroit particulièrement poussiéreux, sale ou gras
- Un endroit où des draps ou d'autres objets peuvent neutraliser l'action du détecteur
- Au sommet d'un plafond voûté, d'un plafond à armature en « A » ou d'un toit à pignon
- À moins de 300 mm d'un tube fluorescent
- À côté d'une porte ou d'une fenêtre s'ouvrant sur l'extérieur
- Dans une pièce dont la température ambiante est inférieure à 4,4°C ou supérieure à 37,8°C

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Tournez l'appareil pour détacher le support de montage fixé à l'arrière et installez la pile pour mettre l'appareil sous tension.
2. Décidez de l'emplacement sur le mur ou le plafond pour y installer le détecteur, posez le support de montage à cet emplacement et repérez les deux trous de 5 mm sur le mur ou le plafond. Percez les deux trous et introduisez-y les chevilles fournies.
3. Fixez le support de montage sur le mur ou le plafond à l'aide des vis fournies.
4. Alignez le détecteur prêt à fonctionner avec le support de montage et tournez pour le fixer.

## REMPLACEMENT DE LA PILE

Votre système de détection est scellé et ne peut être ouvert. Pour remplacer la pile, enlevez le détecteur de son support de montage, retirez la pile usagée et installez une nouvelle pile 9 V CC alcaline ou au carbone, de bonne qualité.

Remontez le détecteur sur son support et testez l'alarme. Pour cela, appuyez sur le bouton « Test » et vérifiez que le témoin LED vert clignote toutes les 30 secondes.

## AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Cet appareil est conçu pour détecter et alerter l'utilisateur de la présence d'oxyde de carbone, QUELLE QUE SOIT la source de combustion qui en est à l'origine. Il N'EST PAS conçu pour détecter un autre gaz.

Cet appareil requiert une alimentation électrique et ne signale que la présence d'oxyde de carbone sur le capteur. Il ne signale nullement la présence d'oxyde de carbone également dans d'autres endroits.

Le détecteur peut ne pas protéger certaines personnes plus vulnérables que les autres à un empoisonnement par oxyde de carbone, notamment les femmes enceintes, les embryons, les personnes âgées et les personnes à problèmes cardiaques ou respiratoires. En cas de doute, consultez un médecin compétent.

Cet appareil ne remplace pas les détecteurs de fumée ou de chaleur, et ne convient pas pour vérifier régulièrement les fuites d'oxyde de carbone des appareils à combustion, des cheminées et des conduites de cheminée.





## Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

## Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

## Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

## Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

## Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

# NEDERLANDS

## ALGEMENE INFORMATIE OVER KOOLMONOXIDE

Koolmonoxide (CO) is een kleurloos en smaakloos gas dat de opname van zuurstof in het bloed belemmert. Het gas kan fataal zijn wanneer ingeademd. CO wordt gegenereerd door verbranding van brandstoffen: gas, olie, hout, houtskool, cokes, kool en benzine. Gevaarlijke situaties treden op wanneer brandstofverbrandende apparaten storingen vertonen, incorrect zijn geïnstalleerd of niet goed worden geventileerd.

Mogelijke CO bronnen zijn o.a.:

- Ovens
- Gasbranders/fornuizen
- Boilers
- Draagbare brandstofverbrandende verwarmingen
- Brandhaarden
- Houtverbrandende kachels
- Geblokkeerde schoorstenen of rookkanalen

Overmatige lekkage of omgekeerde ventilatie van brandstofverbrandende apparatuur wegens windrichting en/of windsnelheid.

## UW CO-ALARM TESTEN

Blijf altijd op armlengte staan vanaf het te testen apparaat vanwege het volumenniveau (85 decibel) van het alarm. U kunt de elektronica van het apparaat na de installatie testen door de "Test" toets





5 seconden ingedrukt te houden. Een reeks pieptonen zal aangeven dat het apparaat werkzaam is, terwijl de rode LED zal knipperen.

Wij raden aan het apparaat wekelijks te testen. Mocht het apparaat op een bepaald moment niet werken zoals is beschreven, controleer dan eerst of de voeding correct is aangesloten en of de batterij aan vervanging toe is en verwijder vervolgens stof of ander opgebouwd residu van het apparaat. Neem contact op met de winkel waar u het alarm hebt aangeschaft als het nog steeds niet correct werkt.

## ALGEMEEN ONDERHOUD VAN DE DETECTOR

Volg a.u.b. de onderstaande eenvoudige stappen om uw CO-detector in goede staat te houden:

- controleer wekelijks de werking van het alarm en de LED door op de testtoets te drukken
- gebruik maandelijks een droog doekje om stof en vuil van de behuizing te verwijderen

## EINDE LEVENSDUUR VAN DE SENSOR

Het apparaat moet worden vervangen zodra de sensor een storing vertoont of wanneer de sensorwaarschuwing "einde levensduur" wordt gegeven (de gele LED zal knipperen).

## SPECIFICATIES

Voeding:	9 V DC batterij
Gevoeligheidsniveaus:	50 ppm tussen 60 en 90 min 100 ppm tussen 10 en 40 min 300 ppm binnen 3 min
Stand-by stroom:	<50 $\mu$ A
Alarmstroom:	<50 mA
Alarm:	Luid 85 decibel akoestisch alarm en knipperende rode LED-indicator
Sensor levensduur:	6 jaar
Certificatie:	EN50291:2001

## VERWIJDERING

Zorg er a.u.b. dat u het apparaat weggooit in overeenstemming met plaatselijke regelgevingen.

**WANNEER HUISHOUDELIJKE REINIGINGSMIDDELEN OF DERGELIJKE VERONTREINIGENDE STOFFEN WORDEN GEBRUIKT, MOET DE RUIMTE GOED GEVENTILEERD ZIJN.**

**DE VOLGENDE STOFFEN KUNNEN DE CO-SENSOR BEÏNVLOEDEN, VALSE ALARMEN**

**VEROORZAKEN EN DE SENSOR BESCHADIGEN:**

**METHAAN, PROPaan, ISO-BUTAAN, ISO-PROPANOL, ETHYLACETAAT, WATERSTOF SULFIDEDIOXIDES, EN ALCOHOLGEBASEERDE PRODUCTEN, VERF, VERDUNNERS, OPLOSMIDDELEN, KLEEFSTOFFEN, HAARLAK, AFTERSHAVE, PARFUM EN ANDERE REINIGINGSMIDDELEN.**

Zie achterzijde voor meer instructies.

## DE DETECTOR GEBRUIKEN

Het apparaat zal een "pieptoon" laten horen en de rode LED begint te knipperen zodra de detector wordt ingeschakeld. Nadat de batterijen zijn geïnstalleerd, begint het apparaat binnen 90 seconden CO te meten.

**Normale omstandigheden:** Zolang er geen CO aanwezig is, zal de groene voeding-LED elke 30 seconden knipperen.

**Alarmcondities:** Zodra het apparaat CO waarneemt, zal het alarmpatroon klinken (3 korte pieptonen) en blijft de rode LED knipperen voor zolang de CO-concentratie op een schadelijk niveau blijft.

**Dempfunctie:** Indien gewenst kan het akoestische alarm worden gedempt door op de "Test" toets te drukken. De detector zal zichzelf na 30 seconden opnieuw activeren als CO aanwezig blijft.





**Einde levensduur van batterij:** Wanneer de batterij uitgeput is, zal het apparaat elke 30 seconden een "piep" laten horen. De groene LED blijft om de 30 seconden knipperen.

**Alarmgeheugenfunctie:** Als u het gebouw voor langere tijd verlaat en het alarm in uw afwezigheid was afgegaan, zal het apparaat de activering opslaan. Wanneer u weer terugkomt, kunt u enkele seconden op de "Test" toets drukken om te controleren of het alarm in uw afwezigheid inderdaad was geactiveerd. De rode LED zal in dit geval elke 30 seconden 3 keer knipperen. U dient de ruimte onmiddellijk goed te ventileren en naar de oorzaak van het alarm te zoeken om het te verhelpen. Druk nogmaals op de "Test" toets om de normale werking van het apparaat te herstellen.

**Einde levensduur van sensor:** Wanneer de sensor aan het einde van de levensduur is, zal de gele LED constant blijven knipperen terwijl het alarm klinkt.

## WAT TE DOEN ALS HET ALARM KLINKT

Als het alarm klinkt:

- Open onmiddellijk ramen en deuren om de ruimte te ventileren
- Bel het noodnummer (bijv. 999 in de UK, 112 in Europa)
- Schakel indien mogelijk brandstofverbruikende apparatuur uit
- Verlaat de ruimte
- Treed de ruimte niet weer binnen totdat de oorzaak van de CO is gevonden en verholpen, en de detector weer normaal werkt
- Zorg voor medische assistentie voor personen die lijden, of lijken te lijden, aan de effecten van koolmonoxidevergiftiging
- Gebruik geen brandstofverbruikende apparaten totdat ze door een bekwame expert zijn onderzocht

## CO VEILIGHEIDTIPS

- Laat verwarmingssystemen, ventilatieopeningen, schoorstenen en rookkanalen jaarlijks door een bekwame expert inspecteren
- Installeer apparatuur altijd volgens de instructies van de fabrikant en neem plaatselijke bouwregelgevingen in acht
- De meeste apparaten dienen door een expert te worden geïnstalleerd en na installatie te worden gecontroleerd. Controleer ventilatieopeningen, schoorstenen en rookkanalen regelmatig op incorrecte aansluitingen, roest/vlekken en barsten
- Controleer of de kleur van waakvlammetjes en brandervlammen blauw is. Een gele of oranje vlam is een teken dat de brandstof niet volledig wordt verbrand
- Vertel iedereen wat de detectoralarmen zijn en hoe erop moet worden gereageerd

## SYMPTOMEN VAN CO-VERGIFTIGING

De aanvankelijke symptomen van vergiftiging door koolmonoxide lijken veel op griep zonder koorts; dit betekent o.a. duizeligheid, ernstige hoofdpijn, misselijkheid, braken en desoriëntatie.

Iedereen is gevoelig, maar volgens experts zijn ongeboren baby's, zwangere vrouwen, oudere mensen en personen met hart- of ademhalingsproblemen verhoogd kwetsbaar.

Indien u meent de symptomen van vergiftiging door koolmonoxide te hebben, neem a.u.b. onmiddellijk contact op met uw arts. CO-vergiftiging kan worden vastgesteld door een carboxyhemoglobine test.

De volgende symptomen zijn gerelateerd aan koolmonoxydevergiftiging en dienen met ALLE leden van het huishouden of de organisatie te worden besproken:

1. Milde blootstelling: Lichte hoofdpijn, misselijkheid, braken, vermoeidheid (vaak beschreven als "griepachtige" symptomen).
2. Hevige blootstelling: Ernstig kloppende hoofdpijn, slaperigheid, verwarring, snelle hartslag.





3. Extreme blootstelling: Bewusteloosheid, stuip trekkingen, hart- of ademhalingstoringen, overlijden. *De bovengenoemde indeling van blootstelling is gebaseerd op gezonde volwassenen. De niveaus kunnen verschillen voor personen met hogere risico's.*

Blootstelling aan hoge concentraties van koolmonoxide kan fataal zijn of permanente schade en handicaps veroorzaken. In gerapporteerde gevallen wordt beschreven dat slachtoffers door desorientatie niet altijd goed in staat zijn zichzelf te redden door het gebouw te verlaten of het noodnummer te bellen, zelfs als ze weten dat er iets mis is.

Jonge kinderen en huisdieren zijn vaak de eerste slachtoffers. Maak uzelf dus bekend met de effecten van elk blootstellingsniveau.

## AANBEVOLEN INSTALLATIEPLEKKEN

Belangrijk: Dit alarm is ontworpen voor plafondmontage.

Het is voor optimale bescherming raadzaam een alarm te installeren in alle kamers met brandstofverbrandende apparaten en op elke verdieping van gebouwen met meerdere verdiepingen, inclusief zolders en kelders.

Richtlijnen voor alarmen geplaatst in dezelfde ruimte als een brandstofverbrandend apparaat:

- Op het plafond minstens 300mm van dergelijke apparaten vandaan of, indien op een muur geïnstalleerd, zo hoog mogelijk (hoger dan deuren en ramen), maar niet binnen 150mm vanaf het plafond
- Tussen 1m en 3m horizontaal vanaf het apparaat

Als er slechts één alarm beschikbaar is voor huishoudelijk gebruik, installeer het dan in de hal buiten de voornaamste slaapkamer(s). Controleer of het alarm hoorbaar is in alle slaapruidtes.

## SLECHTE INSTALLATIEPLEKKEN

Installeer het alarm **NIET** in de volgende ruimtes:

- Garage, keuken, boierruimte of badkamer
- Te stoffige, vuile of vette ruimte
- Waar gordijnen of andere voorwerpen de detector kunnen blokkeren
- In de pieken van gewelfde plafonds, "A" frame plafonds of zadeldaken
- Binnen 300mm van fluorescerende lichten
- Naast deuren en ramen die naar buiten openen
- Ruimtes waar de temperatuur lager is dan 4.4°C of hoger dan 37.8°C

## MONTAGEINSTRUCTIES

1. Verwijder de bevestigingsbeugel van de achterzijde van het apparaat door het apparaat te draaien en sluit de batterij aan om het alarm te activeren.
2. Selecteer een geschikte locatie voor het alarm, boor twee 5.0mm gaten in het plafond of de muur door de bevestigingsbeugel als sjabloon te gebruiken en steek de plastic pluggen (inbegrepen) erin.
3. Bevestig de montagebeugel op het plafond of de muur m.b.v. de inbegrepen schroeven.
4. Pas het geactiveerde alarm op de bevestigingsbeugel en draai het om het vast te zetten.

## BATTERIJ VERVANGEN

Uw alarm is verzegeld en de afdekking is ontworpen om niet te worden verwijderd. Om de batterij te vervangen, dient u de detector van de bevestigingsbeugel af te halen. Vervang de batterij door een 9 V DC alkaline- of koolstofbatterij van goede kwaliteit.

Installeer en test het alarm nadat de batterij eenmaal is vervangen. Voer deze test uit door op de "Test" toets te drukken en te controleren of de groene LED eenmaal per 30 seconden knippert.





## DISCLAIMER

Deze detector is ontworpen om de aanwezigheid van koolmonoxide van ELKE verbrandingsbron waar te nemen en de gebruiker vervolgens te waarschuwen. Het apparaat detecteert GEEN andere gassen.

De detector heeft stroom nodig om te kunnen werken en zal alleen de aanwezigheid van koolmonoxide bij de sensor aangeven. Koolmonoxide kan in andere zones aanwezig zijn.

De detector kan personen die extra kwetsbaar zijn voor vergiftiging door koolmonoxide, niet beschermen; zwangere vrouwen, ongeboren baby's, oudere mensen en personen met hart- of ademhalingsproblemen. Vraag in geval van twijfel a.u.b. om medisch advies.

Het alarm is geen vervanging voor een hitte- of rookalarm, noch een alternatief voor regelmatig onderhoud van brandstofverbrandende apparaten, schoorstenen en rookkanalen.

### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

### Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

### Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.





## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI SUL MONOSSIDO DI CARBONIO

Il Monossido di Carbonio (CO) è un gas inodore ed incolore che inibisce la capacità del sangue di trasportare ossigeno e quando inalato può essere fatale. Il CO viene rilasciato dalla combustione di carburanti: gas, olio, legno, braci, coke, carbone e petrolio. I pericoli sorgono quando i dispositivi di combustione dei carburanti non funzionano correttamente, sono installati in modo improprio o non ventilati correttamente.

Le possibili sorgenti di CO includono:

- Fornaci
- Caldaie e stufe a gas
- Scaldabagni
- Riscaldatori portatili a carburante
- Camini
- Stufe a legna
- Cappe o camini bloccati

Eccessiva perdita o ventilazione inversa di apparecchi a combustione di carburante causata dalla direzione del vento e/o dalla velocità.

### TESTARE IL VOSTRO ALLARME CO

A causa dell'alto volume (85 decibel) dell'allarme, durante il collaudo rimanete almeno alla distanza della lunghezza di un braccio dall'unità. Dopo l'installazione, l'elettronica dell'unità può essere testata premendo il pulsante "Test" e tenendolo premuto per 5 secondi. Una serie di beep indicherà che l'unità è operativa e un LED rosso lampeggerà.

E' consigliabile testare l'unità ogni settimana. Nel caso in cui non reagisca come descritto, verificate come prima cosa che la corrente sia collegata correttamente e che la batteria non debba essere sostituita, quindi pulite residui e polvere dall'unità. Se ancora non funziona correttamente, contattate il fornitore dell'allarme.

### MANUTENZIONE GENERALE DEL RILEVATORE

Per mantenere il vostro rilevatore di CO in buone condizioni, seguite questi semplici passi:

- verificare il funzionamento dell'allarme e del LED premendo il pulsante Test una volta a settimana
- rimuovete polvere e sporco dal coperchio del rilevatore una volta al mese utilizzando un panno asciutto

### FINE VITA DEL SENSORE

L'unità deve essere sostituita se vi è un'avaria del sensore o quando la vita del sensore giunge al "termine"; la qual cosa verrà indicata da una segnalazione (un LED giallo lampeggerà).

### SPECIFICHE

Alimentazione:	Batteria DC 9V
Livelli di sensibilità:	50ppm tra 60 e 90 min. 100ppm tra 10 e 40 min. 300ppm entro 3 min.
Corrente di standby:	<50uA
Corrente Allarme:	<50mA
Allarme:	Acustico ad alto volume da 85 decibel, con indicatore LED lampeggiante rosso





Vita Sensore: 6 anni  
Certificazione: EN50291:2001

## SMALTIMENTO

Assicuratevi che l'unità sia smaltita nel rispetto delle regolamentazioni locali una volta giunta alla fine della sua vita utile.

**SE VENGO NO UTILIZZATI DEI PRODOTTI PER LA PULIZIA O ADDITIVI SIMILI, L'AREA DEVE ESSERE BEN VENTILATA.**

**LE SOSTANZE SOTTO RIPORTATE POSSONO ATTIVARE IL SENSORE DI CO E POTREBBERO CAUSARE FALSI ALLARMI E DANNI AL SENSORE:**

**METANO, PROPANO, ISOBUTANO, ISO-PROPANOLO, ACATATO DI ETILE, BLOSSIDO DI SOLFURO DI IDROGENO E PRODOTTI A BASE DI ALCOL, VERNICI, DILUENTI, SOLVENTI, COLLANTI, LACCHE PER CAPELLI, DOPOBARBA, PROFUMI ED ALTRI DETERGENTI.**

Vi preghiamo di vedere il retro per maggiori informazioni.

## UTILIZZO DEL RILEVATORE

L'unità emetterà un "beep" e il LED rosso lampeggerà una volta, quando acceso. L'unità inizierà a rilevare CO entro 90 secondi da quando viene installata la batteria.

**Condizioni Normali:** Se non è presente CO, il LED lampeggerà una volta di verde ogni 30 secondi.

**Condizioni di allarme:** Se l'unità rileva CO l'allarme suonerà (3 corti beep) e il LED lampeggerà di rosso fino a quando rimane traccia di CO a livelli pericolosi.

**Funzione di Silenziamento:** Se necessario, l'allarme acustico può essere silenziato premendo il pulsante "Test". Il rilevatore si riattiverà dopo 30 secondi se il CO è ancora presente.

**Esaurimento Batteria:** Quando la batteria è bassa l'unità emetterà un beep una volta ogni 30 secondi. Il LED verde continuerà a lampeggiare ogni 30 secondi.

**Funzione Memoria Allarme:** Se l'asciate la proprietà per un lungo periodo ed in vostra assenza l'allarme viene attivato, l'unità memorizzerà l'attivazione. Una volta ritornati premete il pulsante "Test" per diversi secondi; il LED rosso lampeggerà 3 volte ogni 30 secondi se in vostra assenza l'allarme è stato attivato. La proprietà dovrà quindi essere ventilata immediatamente e la causa dell'attivazione dell'allarme investigata e risolta. Premendo il pulsante "Test" nuovamente l'unità ritornerà in operazione normale.

**Fine vita Sensore:** Quando il sensore giunge alla fine della sua vita utile, il LED giallo lampeggerà di continuo e l'allarme suonerà.

## COSA FARE SE L'ALLARME SUONA

Se suona l'allarme:

- aprire immediatamente finestre e porte per ventilare l'ambiente
- Chiamare i servizi di emergenza (es. 999 nello UK, 112 in Europa)
- Se possibile, spegnere e fermare tutti i dispositivi a combustione
- Evacuare la proprietà
- Non entrare nella proprietà nuovamente fino a che la causa del CO è stata rilevata ed isolata e il rilevatore è ritornato in funzionamento normale
- Cercare assistenza medica per chiunque abbia sintomi o si sospetta ne abbia di effetti di avvelenamento da monossido di carbonio
- Non utilizzare apparecchi a combustione fino a che non siano stati controllati e autorizzati da personale competente





## CONSIGLI SULLA SICUREZZA PER IL CO

- Fate ispezionare annualmente da personale competente i sistemi di riscaldamento, camini, cappe e prese d'aria.
- Installate gli apparecchi sempre rispettando le istruzioni del costruttore in accordo alle regolamentazioni locali
- La maggior parte degli apparecchi dovrebbe essere installata da professionisti ed ispezionati dopo l'installazione. Esaminare regolarmente le prese d'aria, i camini, le cappe, per connessioni inadeguate, ruggine/macchie e crepe
- Verificare il colore della fiamma su fuochi pilota e bruciatori che deve essere blu. Una fiamma gialla o arancione è segno che il combustibile non sta bruciando completamente
- Istruite tutti sul funzionamento del rilevatore e come reagire

## SINTOMI DELL'AVVELENAMENTO DA CO

I sintomi iniziali dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono simili ad un raffreddore senza febbre; questi sintomi possono includere vertigini, forti emicranie, nausea, vomito e disorientamento.

Tutti noi siamo sensibili ma gli esperti concordano che bimbi in grembo, donne incinte, anziani e persone con problemi cardiaci o con difficoltà di respirazione sono molto più vulnerabili.

Se vengono manifestati i sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, cercare immediatamente assistenza medica. L'avvelenamento da CO può essere determinato dal test carbossiemoglobinico.

I sintomi seguenti sono collegati all'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO e dovrebbero essere discussi con TUTTI i membri dell'abitazione / azienda:

1. Esposizione mite: Leggero mal di testa, nausea, vomito, fatica (spesso descritti come sintomi del raffreddore).
2. Esposizione media: Forte mal di testa, sonnolenza, confusione, polso veloce.
3. Esposizione estrema: Incoscienza, convulsioni, incapacità cardio respiratoria, morte.

*I livelli di esposizione sopra esposti fanno riferimento ad adulti in salute. I livelli possono differire per coloro che sono ad alto rischio.*

L'esposizione ad alti livelli di monossido di carbonio può essere fatale o causare danni permanenti e disabilitati. Molti casi riportati di avvelenamento da monossido di carbonio indicano che mentre le vittime erano coscienti di non sentirsi bene, sono diventate così disorientate da non essere in grado di mettersi in salvo nemmeno uscendo dall'edificio o chiamando assistenza. I bambini e gli animali domestici potrebbero essere i primi ad essere affetti. E' importante familiarizzare con gli effetti di ogni livello.

## POSTI RACCOMANDATI DI INSTALLAZIONE

Importante: Questo allarme è progettato per essere montato a soffitto.

Per una protezione massima è suggerito installare l'allarme in tutte le stanze che contengono apparecchi a combustione in ogni piano di una proprietà multilivello, incluse mansarde e taverne.

Gli allarmi posizionati nella stessa stanza di un apparecchio a combustione, questi dovranno essere:

- Sul soffitto ad almeno 300mm di distanza da qualsiasi parete, o se posizionato su di una parete, il più alto possibile (sopra porte e finestre, ma non entro i 150mm dal soffitto)
- Tra 1 e 3 metri in orizzontale dall'apparecchio

Se c'è solo un allarme disponibile per uso domestico, assicuratevi che sia posizionato nella zona appena fuori il lato notte. Verificate che l'allarme possa essere sentito nel lato notte.





## DOVE NON INSTALLARE

Non installare l'allarme nelle seguenti zone:

- Garage, Cucine, cappe di cottura o bagni
- Aree eccessivamente polverose, sporche o grasse
- Dove drappi o altri oggetti possono ostruire il rilevatore
- Nei picchi di soffitti a volta, soffitti con cornice ad "A" o tetti a tegole
- Entro 300mm da luci fluorescenti
- Vicino a porte o finestre che danno all'esterno
- Aree dove la temperatura è sotto i 4,4°C o sopra i 37,8°C

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Rimuovere la staffa di montaggio dal retro dell'unità girando l'unità e connettere la batteria per attivare l'allarme.
2. Dopo aver scelto una posizione adatta per l'allarme, fare due fori da 5,0mm nel soffitto o parete utilizzando la staffa di montaggio come guida e inserite i morsetti in plastica (forniti).
3. Collegare la staffa di montaggio al soffitto o alla parete utilizzando le viti fornite.
4. Allineare l'allarme attivato alla staffa di montaggio e ruotare per fissare.

## SOSTITUZIONE BATTERIA

Il vostro allarme è sigillato ed il coperchio è progettato per non essere rimosso. Per sostituire la batteria, rimuovere il rilevatore dalla staffa di montaggio e sostituire la batteria con una di buona qualità DC9V alcalina o al zinco-carbone.

Una volta che la batteria è stata sostituita, reinstallare e quindi testare l'allarme. Ciò può essere eseguito premendo il pulsante "Test" e controllando il LED verde che lampeggerà una volta ogni 30 secondi.

## SCARICO

Questo rilevatore è progettato per rilevare ed avvisare l'utente della presenza di Monossido di Carbonio proveniente da QUALSIASI fonte di combustione. NON è progettato per rilevare nessun altro gas.

Il rilevatore necessita di corrente per funzionare e indicherà solamente la presenza di Monossido di Carbonio nel sensore. Il Monossido di Carbonio potrebbe essere presente in altre zone.

Il rilevatore potrebbe non proteggere persone che sono molto vulnerabili all'avvelenamento da Monossido di Carbonio come donne incinte, bimbi in grembo, anziani e persone con problemi cardio-respiratori. Se in dubbio chiedere consulenza medica.

L'allarme non è un sostituto di un rilevatore di fumo o di calore e non è adatto per sostituire una regolare manutenzione di apparecchi a combustione, camini e canne fumarie.

## Precauzioni di sicurezza:



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

## Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.





### **Garanzia:**

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### **Generalità:**

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### **Attenzione:**



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

## **ESPAÑOL**

### **INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL MONÓXIDO DE CARBONO**

El Monóxido de Carbono (CO) es un gas incoloro e insípido que inhibe la capacidad de la sangre para transportar oxígeno, y que puede ser fatal si se inhala. El CO se libera cuando se queman carburantes: gas, gasóleo, madera, carbón, coque, hulla y petróleo. El peligro surge cuando no funcionan bien los aparatos que queman carburantes, o están mal instalados, o ventilados de forma incorrecta.

Las posibles fuentes de CO incluyen:

- Hornos
- Estufas de gas
- Calentadores de agua
- Calefactores portátiles a carburante
- Chimeneas
- Estufas de leña
- Chimeneas o salidas de humos bloqueados

La propagación excesiva o la aireación invertida de aparatos a carburante, es causada por la dirección y/o la velocidad del viento.

### **PROBAR SU ALARMA DE CO**

Debido al volumen (85 decibelios) de la alarma, manténgase siempre al alcance de la unidad cuando la pruebe. Tras la instalación, la electrónica de la unidad puede ser probada pulsando el botón "Prueba", y manteniéndolo pulsado durante 5 segundos. Una serie de pitidos indicará que la unidad está operativa y el LED rojo parpadeará.

Se recomienda probar la unidad una vez por semana. Si en algún momento no funciona como está descrito, compruebe primero que la alimentación esté conectada correctamente y que la batería no necesite ser sustituida, después limpie la unidad de polvo y otros residuos. Si continúa sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el distribuidor de la alarma.





## MANTENIMIENTO GENERAL DEL DETECTOR

Para mantener su detector de CO en buenas condiciones de funcionamiento, por favor, siga estos sencillos pasos:

- revise el funcionamiento de la alarma y de la luz LED de la unidad, pulsando el botón de prueba una vez por semana
- retire el polvo y la suciedad de la cubierta del detector una vez al mes, utilizando un paño seco

## FIN DE LA VIDA ÚTIL DEL SENSOR

La unidad debe ser sustituida si hay un error en el sensor, o cuando aparezca el aviso de "fin de la vida útil" del sensor (el LED amarillo parpadeará).

## ESPECIFICACIONES

Alimentación:	Batería de 9V CC
Niveles de Sensibilidad:	50ppm entre 60 y 90 mins 100ppm entre 10 y 40 mins 300ppm en 3 mins
Corriente en Standby:	<50uA
Corriente de la Alarma:	<50mA
Alarma:	Alarma sonora con volumen de 85 decibelios e indicador LED Rojo intermitente
Vida útil del Sensor:	6 Años
Certificación:	EN50291:2001

## ELIMINACIÓN

Por favor, asegúrese de que la unidad es eliminada de acuerdo a las normativas locales una vez que haya llegado al final de su vida útil.

**CUANDO SE UTILICEN LIMPIADORES DOMÉSTICOS O CONTAMINANTES SIMILARES, LA ZONA DEBE ESTAR BIEN VENTILADA.**

**LAS SIGUIENTES SUSTANCIAS PUEDEN AFECTAR AL SENSOR DE CO Y CAUSAR FALSAS ALARMAS Y DAÑOS EN EL SENSOR:**

**METANO, PROPANO, ISO-BUTANO, ISO-PROPANOL, ACETATO ETÍLICO, DIÓXIDO DE HIDRÓGENO SULFURADO, Y PRODUCTOS CON BASE DE ALCOHOL, PINTURAS, DILUYENTES, DISOLVENTES, ADHESIVOS, LACAS DEL PELO, LOCIONES PARA DESPUÉS DEL AFEITADO, PERFUMES Y OTROS AGENTES DE LIMPIEZA.**

Por favor, vea el reverso para más instrucciones.

## UTILIZAR EL DETECTOR

Cuando se encienda, la unidad emitirá un pitido y el LED rojo parpadeará una vez. La unidad comenzará a detectar el CO, unos 90 segundos tras haber instalado las baterías.

**Condiciones Normales:** Si no se detecta CO, el LED verde parpadeará una vez cada 30 segundos.

**Condiciones de Alarma:** Si la unidad detecta CO, sonará el patrón de alarma (3 pitidos cortos) y el LED rojo parpadeará tanto tiempo como el CO permanezca a un nivel peligroso.

**Función Silencio:** Si se desea, la alarma sonora puede silenciarse pulsando el botón "Prueba". El detector volverá a activarse tras 30 segundos, si continúa detectándose CO.

**Agotamiento de la Batería:** Cuando se esté agotando la batería, la unidad emitirá un pitido cada 30 segundos. El LED verde seguirá parpadeando cada 30 segundos.

**Función de Memoria de Alarma:** Si deja la propiedad durante un largo período de tiempo y, en su ausencia, se activa la alarma, la unidad memorizará esa activación. Al regresar a su propiedad pulse el botón "Prueba" durante unos segundos, el LED rojo parpadeará 3 veces cada 30 segundos si la





alarma fue activada en su ausencia. Deberá ventilar inmediatamente la propiedad, e investigar y corregir la causa de la alarma. Pulsando de nuevo el botón "Prueba", devolverá la unidad a su funcionamiento normal.

**Fin de la Vida Útil del Sensor:** Cuando el sensor llegue al final de su vida útil, el LED amarillo parpadeará de forma continua, y la alarma sonará.

## QUÉ HACER SI SUENA LA ALARMA

Si la alarma suena:

- Abra inmediatamente puertas y ventanas para ventilar la propiedad
- Llame a los Servicios de Emergencia (ej. 999 en Reino Unido, 112 en Europa)
- Si es posible, apague y deje de utilizar cualquier aparato que queme carburante
- Evacúe la propiedad
- No vuelva a entrar en la propiedad hasta que la causa del CO haya sido detectada y aislada, y el detector haya vuelto a su funcionamiento normal
- Busque asistencia médica para cualquier persona que sufra, o se sospeche que sufre, los efectos de la exposición al monóxido de carbono
- No utilice aparatos que quemen carburante hasta que hayan sido revisados y limpiados por un profesional competente

## CONSEJOS DE SEGURIDAD SOBRE EL CO

- Todos los sistemas de calefacción, aireación, chimeneas y ventilación deben ser inspeccionados anualmente por un profesional competente
- Instale siempre los aparatos de acuerdo a las instrucciones del fabricante y siga la normativa local sobre construcción
- La mayoría de aparatos deben ser instalados por un profesional e inspeccionados tras la instalación. Examine regularmente los respiraderos, chimeneas y sistemas de aireación, por si tuvieran conexiones inadecuadas, óxido/manchas, o roturas
- Compruebe que el color de la llama piloto y los quemadores sea azul. Una llama amarilla o naranja es una señal de que el combustible no se está quemando por completo
- Explíquele a todo el mundo cuáles son las alertas del detector y cómo reaccionar a ellas

## SÍNTOMAS DE LA EXPOSICIÓN AL CO

Los síntomas iniciales de la exposición al monóxido de carbono son parecidos a los de la gripe sin fiebre; esto puede incluir mareos, fuertes dolores de cabeza, náuseas, vómitos y desorientación.

Todo el mundo es vulnerable, pero los expertos están de acuerdo en que los nonatos, mujeres embarazadas, ancianos, y personas con problemas respiratorios o coronarios, son especialmente vulnerables.

Si se experimentan los síntomas de la exposición al monóxido de carbono, busque inmediatamente atención médica. La exposición al CO puede determinarse mediante una prueba de carboxihemoglobina.

Los siguientes síntomas están relacionados con la EXPOSICIÓN AL MONÓXIDO DE CARBONO y deberían ser indicados a TODOS los miembros del hogar / organización:

1. Exposición Leve: Ligero dolor de cabeza, náuseas, vómitos, fatiga (descritos a menudo como síntomas parecidos a los de la gripe)
2. Exposición Media: Dolor de cabeza fuerte y palpitante, somnolencia, confusión, palpitaciones rápidas.
3. Exposición Extrema: Inconsciencia, convulsiones, insuficiencia cardio-respiratoria, muerte.

*Los niveles anteriores se refieren a adultos sanos. Los niveles pueden variar para aquellas personas de alto riesgo.*





La exposición a niveles altos de monóxido de carbono puede ser fatal, o causar lesiones permanentes y discapacidades. Muchos casos de exposiciones registradas al monóxido de carbono indican que, mientras que las víctimas son conscientes de que no están bien, se quedan tan desorientadas que son incapaces de salvarse, ni saliendo del edificio, ni pidiendo ayuda. Los niños pequeños y los animales domésticos pueden ser los primeros afectados. Es importante familiarizarse con los efectos de cada nivel.

## **UBICACIONES RECOMENDADAS PARA LA INSTALACIÓN**

Importante: La alarma está diseñada para montarse en el techo.

Para una máxima protección sugerimos que se instale la alarma en todas las estancias que contengan aparatos que consuman carburante, y en cada nivel de una propiedad con varios pisos, incluyendo áticos y sótanos.

Las alarmas que se encuentren en la misma estancia que un aparato que consume carburante, deberían estar:

- En el techo al menos a 300mm de cualquiera de ellos, o si se coloca en una pared, tan alto como sea posible (sobre puertas y ventanas), pero no a menos de 150mm del techo
- Entre 1m y 3m horizontalmente desde el aparato

Si sólo hay una alarma disponible para el uso doméstico, asegúrese de que esté colocada en el pasillo, en la parte exterior de la principal zona de descanso. Compruebe que la alarma pueda oírse en todos los dormitorios.

## **DÓNDE NO INSTALARLA**

No instale la alarma en las siguientes zonas:

- Garajes, cocinas, cuartos de calderas o baños
- Zonas excesivamente sucias, polvorientas o grasientas
- Donde las cortinas u otros objetos puedan bloquear el detector
- En la cúspide de techos abovedados, techos en forma de "A" o tejados a dos aguas
- A menos de 300mm de luces fluorescentes
- Junto a puertas o ventanas que den hacia el exterior
- Zonas en las que la temperatura sea inferior a 4.4°C o superior a 37.8°C

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Retire el brazo de soporte de la parte posterior de la unidad, haciendo girar la unidad, y conecte la batería para activar la alarma.
2. Tras decidir una ubicación adecuada para la alarma, haga dos taladros de 5.0mm en el techo o en la pared, utilizando el brazo de soporte como guía, e inserte las clavijas de plástico (incluidas).
3. Fije el brazo de soporte al techo o a la pared, utilizando los tornillos que se incluyen.
4. Alinee la alarma activada con el brazo de soporte y gírela para asegurarla.

## **SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA**

Su alarma está sellada y la cubierta está diseñada para no ser retirada. Para sustituir la batería, retire el detector del brazo de soporte, y sustitúyala con una batería de buena calidad de 9V CC alcalina o de carbón.

Una vez se haya sustituido la batería, vuelva a instalar la alarma y pruébela. Esto puede hacerse pulsando el botón "Prueba" y comprobando que el LED verde parpadea una vez cada 30 segundos.

## **AVISO LEGAL**

Este detector está diseñado para detectar y alertar al usuario de la presencia de Monóxido de Carbono procedente de CUALQUIER fuente de combustión. NO está diseñado para detectar ningún otro gas.





El detector necesita alimentación eléctrica para funcionar, y sólo indicará la presencia de Monóxido de Carbono en el sensor. El Monóxido de Carbono puede estar presente en otras zonas.

El detector no puede proteger a las personas que sean especialmente vulnerables a la exposición al Monóxido de Carbono: mujeres embarazadas, nonatos, ancianos, y personas con problemas coronarios o respiratorios. Por favor, en caso de duda, pida consejo médico.

La alarma no es un sustituto para alarmas d humo o de calor, y no sustituye la revisión regular de los aparatos que consuman combustible, chimeneas y sistemas de ventilación.

### Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conservar este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

## MAGYAR

### ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS A SZÉN-MONOXIDRÓL

A szén-monoxid (CO) színtelen, szagtalan, íztelen gáz. Akadályozza a vér oxigénfelvételét és ezáltal a szervezet oxigénellátását. Belélegzése halált okozhat. A CO éghető anyagok (gáz, olaj, fa, faszén, koks, szén, benzin, stb.) égésekor keletkezhet az égető berendezés hibás működése, szakszerűtlen telepítése vagy rossz szellőzése esetén.

Jellemzően a következő helyeken keletkezik CO:

- Kályhák, kazánok
- Gáztűzhelyek
- Vízmelegítők
- Hordozható gáz-, szén- vagy fakályhák
- Kandallók





- Paraszas melegítők
- Rosszul szellőző kémények vagy füstjáratok

Szén-monoxid keletkezhet még a kémény túlterhelésekor és a huzatnak a szél iránya vagy erőssége miatti leállásakor vagy megfordulásakor is.

## A SZÉN-MONOXID RIASZTÓ KIPRÓBÁLÁSA

A riasztó 85 decibeles hangereje miatt a kipróbálásakor álljon legalább kartávolságra a készüléktől. A kipróbáláshoz a készülék üzembe helyezése után nyomja meg és 5 másodpercig tartsa nyomva a „Test” (Próba) gombot. Szaggatott sípolás és villogó piros LED jelzi a riasztó üzemképességét.

Javasoljuk, hogy hetenként ismételjék meg a próbát. Ha a próba sikertelen, ellenőrizze, hogy jól van-e behelyezve a 9V-os telep, jól érintkezik-e és nem merült-e le, s ha ez mind rendben van, tisztítsa meg a portól és egyéb szennyeződésektől a riasztót. Ha ez után sem működik, keresse meg a szállítót vagy üzletet, ahol vásárolta.

## A RIASZTÓ GONDOZÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A következő módon biztosíthatja a CO riasztó hibátlan működését:

- hetente legalább egyszer nyomja meg a próba gombját és ellenőrizze, hogy megszólal-e és villog-e piros LED jelzője
- száraz törleronggyal havonta törölgesse tisztára külső felületét

## HA LEJÁRT AZ ÉRZÉKELŐ ÉLETTARTAMA

A készüléket ki kell cserélni, ha nem működik vagy a sárga LED villogása jelzi, hogy lejárt a benne levő érzékelő élettartama.

## MŰSZAKI ADATOK

Táplálás:	9 V-os elem
Érzékenység:	50 ppm, 60 és 90 perc között 100 ppm, 10 és 40 perc között 300 ppm, 3 percnél rövidebb idő alatt
Nyugalmi áramfelvétel:	<50 µA
Riasztási áramfelvétel:	<50 mA
Riasztás:	85 dB-es hangjelzés és villogó piros LED
Az érzékelő élettartama:	6 év
Tanúsítás:	EN50291:2001

## A HULLADÉKKÁ VÁLT KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Kérjük, hogy készülékét annak élettartama végén az elektronikus hulladékokra vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa.

### HÁZTARTÁSI TISZTÍTÓSZEREK ÉS HASONLÓ ANYAGOK HASZNÁLATAKOR GONDOSKODJON AZ ÉRINTETT TERÜLET JÓ SZELLŐZÉSÉRŐL.

**A KÖVETKEZŐ ANYAGOK BEFOLYÁSOLHATJÁK A CO ÉRZÉKELŐ MŰKÖDÉSÉT, TÉVES RIASZTÁST VÁLTHATNAK KI ÉS AKÁR TÖNKRE IS TEHETIK AZ ÉRZÉKELŐT: METÁN, PROPÁN, IZO-BUTÁN, IZO-PROPANOL, ETIL-ACETÁT, HIDROGÉN-SZULFID DIOXIDOK, ALKOHOLOS TERMÉKEK, FESTÉKEK, ÖLDŐSZEREK, HIGÍTÓK, RAGASZTÓK, HAJLAKK, BOTOVÁLKOZÁS UTÁNI ARCSESZ, PARFÓM ÉS EGYÉB TISZTÍTÓSZEREK. További utasítások a hátoldalon találhatók.**

## A RIASZTÓ HASZNÁLATA

Bekapcsoláskor a készülék egyet prütyt és piros LED-je egyet villan. A telep behelyezését követő 90 másodpercen belül üzemkés.





**Veszélytelen környezet:** Ha nincs CO-veszély, 30 másodpercenként villan egyet a zöld LED.

**Veszélyes környezet:** CO észlelésekor három rövid sípszó ismétlődik és a piros LED villog mindaddig, amíg fennáll a veszélyes CO szint.

**Csendes üzemmód:** A sípszó kikapcsolható a „Test” (Próba) gomb megnyomásával. CO észlelésekor a riasztás 30 másodperc elteltével újra aktiválódik.

**Telepelerülés jelzése:** A telep lemerülését a készülék 30 másodpercenként ismétlődő sípolással jelzi. A zöld LED is 30 másodpercenként villog.

**A riasztás megjegyzése:** Ha senki sincs otthon, amikor megszólal a riasztás, a készülék megjegyzi a riasztást. Hazaérkezéskor nyomja meg és tartsa néhány másodpercig nyomva a „Test” gombot. Ha távollétében megszólalt a riasztás, a LED 30 másodpercenként három rövid sípszót ad. A helyiséget haladéktalanul szellőztesse ki, valamint vizsgálja ki és szüntesse meg a riasztás okát. A „Test” gomb ismételt megnyomásakor a készülék visszaáll a rendes üzemmódba.

**Ha lejárt az érzékelő élettartama:** Ha lejárt az érzékelő élettartama, folyamatosan villog a sárga LED és szól a riasztás.

## TEENDŐK RIASZTÁSKOR

Ha megszólal a riasztás:

- Haladéktalanul nyissa ki az ablakokat-ajtókat és jól szellőztessen ki
- Hívja a vész hívószámot (Európában 112, Nagy-Britanniában 999)
- Ha lehet, kapcsolja ki vagy oltsa el a tüzelőanyagot égető berendezéseket
- Hagyja el a területet
- Csak akkor térjen vissza, ha megtalálták és megszüntették a CO forrását és visszaállították a riasztó normál működését
- Hívjon mentőt vagy orvost a ténylegesen vagy vélhetően CO mérgezést szenvedett személyekhez
- Addig ne használja a tüzelőberendezéseket, amíg azokat meg nem vizsgálta és jóvá nem hagyta illetékes szakember

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK CO MÉRGEZÉS MEGELŐZÉSÉRE

- Illetékes szakemberrel évente vizsgáltsa meg fűtőberendezéseit, kéményeit, füstelvezetőit
- A gyártó utasításai szerint helyezze üzembe a berendezéseket és tartsa be a vonatkozó építészeti előírásokat
- A berendezések többségénél követelmény, hogy szakember helyezze üzembe őket és végezze el időszakos felülvizsgálatukat. Rendszeresen ellenőrizze a füstjáratok, kémények csatlakozását, rozsdásodását/elszíneződését és repedezését
- Ellenőrizze, hogy kék lánggal é-g-e a gázégők őrlángja és égője. A citrom- vagy narancssárga láng tökéletesen égést jelez
- Tanítson meg mindenkit a riasztó jeleinek értelmezésére és a rájuk való reakcióra

## CO MÉRGEZÉS TÜNETEI

A mérgezésre kezdetben kábultság, fejfájás, fülzúgás, hányinger, hányás, szédülés, zavartság, és esetleg a bőr kipirulása jellemző.

A szén-monoxid mindenre veszélyes, de különösen az a magzatokra, terhes nőkre, idősekre és szív- vagy légzési betegségekben szenvedőkre.

Mérgezés gyanúja esetén a mentőszolgálat haladéktalan értesítése életmentő kötelesség! A CO-mérgezés karboxi-hemoglobin teszttel állapítható meg.

A SZÉN-MONOXID MÉRGEZÉS következő tüneteit mindenki meg kell ismernie a háztartásban/munkahelyen:

1. Enyhe mérgezés: Gyenge fejfájás, hányinger, hányás, fáradtság (influenza-szerű tünetek).





2. Közepes mérgezés: Erős, lüktető fejfájás, aluszékonyosság, zavartság, kábultság, gyors szívverés.
3. Súlyos mérgezés: Eszméletvesztés, görcsök, szív- és légzésbénulás, halál.

*Egészséges felnőtteknél nagyobb, veszélyeztetett csoportok tagjainál kisebb CO-koncentráció esetén jelentkeznek a fenti tünetek.*

Nagy töménységben halált vagy maradandó károsodást és rokkantságot okozhat a szén-monoxid. A mérgezést elszenvedő sok esetben tudatánál van, a mérgezés gyanúját gyakran felfogja, és azt is, hogy meghal, ha nem tesz valamit, egy bizonyos mérgezési fokon túl azonban már nem képes cselekedni. A tünetek rendszerint gyermekeken és háziállatokon jelentkeznek először. Fontos, hogy mindenki ismerje a mérgezési szintek tüneteit.

## **A RIASZTÓ JAVASOLT FELSZERELÉSI HELYE**

Fontos: A riasztó mennyezetre erősítésre készül.

A lehető legjobb védelem érdekében javasoljuk, hogy legyen egy-egy riasztó minden helyiségben, ahol tüzelőanyagot égető berendezés működik, és többszintes épület minden szintjén, beleértve a tetőszintet és a pinceszinteket is.

Tüzelőanyagot égető berendezéssel azonos helyiségben levő riasztó legyen:

- A mennyezeten legalább 300 mm-re bármely más tárgytól vagy a falon a lehető legmagasabban (az ablakok és ajtók felett), de legalább 150 mm-re a mennyezettől
- 1 és 3 m közötti oldaltávolságra a berendezéstől

Ha a lakóházban csak egy riasztó áll rendelkezésre, azt a hálószoba/hálósobák előtti térben kell elhelyezni. Ellenőrizze, hogy a riasztó hangja hallható-e a hálószobá(k)ban.

## **HOVÁ NE SZERELJE**

Ne szerelje a riasztót a következő helyekre:

- Garázs, konyha, kazánházban levő szekrény, fürdőszoba
- Erősen poros, piszkos, vagy zsíros hely
- Ahol függöny vagy más tárgy elválasztja a riasztót a környezet légtérétől
- Íves, csúcsos, gerinces mennyezet legfelső pontjára
- Fénycsövek 300 mm-es környezetébe
- Szabadba nyíló ajtók és ablakok mellé
- Olyan helyekre, ahol a hőmérséklet kisebb mint 4,4°C vagy nagyobb mint 37,8°C

## **FELELŐSÍTÉSI UTASÍTÁS**

1. Csavarja le a riasztó tartótálpát a riasztóról és a telep behelyezésével helyezze üzembe a riasztót.
2. Válasszon megfelelő helyet a riasztónak, fúrjon két 5,0 mm-es furatot a mennyezetbe vagy falba (a tartótálpát használva sablonként), és helyezze a furatokba a mellékelt tipliket.
3. Rögzítse a tartótálpát a mennyezethez vagy falhoz a mellékelt csavarokkal.
4. Illessze az üzembe helyezett riasztót a tartótálpára és csavarja rá.

## **TELEPCSERE**

A riasztó zárt egységet képez és nem szedhető szét. A telep kicseréléséhez vegye le a riasztót a tartótálpáról, vegye ki a régi telepet és helyezzen be egy jó minőségű 9 V-os lúgos vagy cink-szén elemet.

A telepcsere után helyezze vissza a riasztót a tartótálpára és a „Test” gomb megnyomásával próbálja ki, hogy működik-e. A riasztó üzemkész, ha 30 másodpercenként villan egyet-egyét a zöld LED.

## **FELELŐSÉGLHÁRÍTÓ NYILATKOZAT**

Ez a riasztó MINDEN égési forrásból származó szén-monoxid jelenlétét jelzi. Más gáz érzékelésére NINCS felkészítve.





A riasztó csak akkor működik, ha jó elem van benne, és csak az érzékelőjéhez eljutó szén-monoxidot érzékeli. Szén-monoxid azonban máshol is lehet.

A riasztó nem feltétlenül nyújt száz százalékos védelmet szén-monoxidra különösen érzékeny személyeknek, köztük magzatoknak, terhes nőknek, időseknek és szív- vagy légzési betegségekben szenvedőknek. A szén-monoxiddal kapcsolatos kérdéseivel forduljon orvoshoz.

Ez a riasztó nem helyettesíti a füst- vagy hőérzékelő riasztót, és nem teszi feleslegessé a tüzelőberendezések, kémények és füstjáratok rendszeres ellenőrzését és felülvizsgálatát.

### Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## SUOMI

### YLEISTÄ HÄKÄKAASUSTA

Häkä eli hiilimonoksidi (CO) on väritöntä ja hajutonta kaasua, joka estää veren hapenottokyvyn ja voi olla hengenvaarallista hengitettäessä. Häkää muodostuu poltettaessa polttoaineita: kaasu, öljy, puu, puuhiili, koksi, hiili ja bensiini. Vaarallisia tilanteita syntyy, kun polttoainekäyttöisissä laitteissa on toimintahäiriöitä, ne on asennettu väärin tai niitä ei tuuleteta oikein.

Mahdollisia häkäkaasun lähteitä:

- Uunit
- Kaasuhellat/-uunit
- Veden lämmittimet
- Kannettavat polttoainekäyttöiset lämmittimet
- Takat





- Puulämmitteiset uunit
- Tukkeutuneet savupiiput tai hormit.

Tuuleen suunnan ja/tai voimakkuuden aiheuttama vuoto tai käänteinen ilmanpoisto polttoainekäyttöisissä laitteissa.

## HÄKÄVAROITTIMEN TESTAAMINEN

Kovaäänisen (85 desibeliä) hälytyksen vuoksi seiso aina kädenvarren mitan etäisyydellä yksiköstä, kun testaat sitä. Asennuksen jälkeen yksikön sähköosat voi testata painamalla painiketta "Test" ja pitämällä se painettuna 5 sekunnin ajan. "Piip"-äänten sarja ilmaisee, että yksikkö toimii, ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu.

Yksikön toimintaa suositellaan testattavaksi viikoittain. Jos laite ei joskus toimi kuvutulla tavalla, tarkista ensin, että siihen on kytketty virta ja että paristoa ei tarvitse vaihtaa, puhdista sitten pöly tai maa kerääntynyt lika yksiköstä. Jos se ei toimi, ota yhteyttä varoittimen jälleenmyyjään.

## VAROITTIMEN HUOLTO

Jotta häkävaroittimesi pysyy toimintakunnossa, seuraa alla olevia yksinkertaisia ohjeita:

- tarkista yksikön varoitusääni ja LED-merkkivalon toiminta painamalla testauspainiketta kerran viikossa
- poista pöly ja lika varoittimen pinnalta kerran kuussa kuivaa liinaa käyttäen

## TUNNISTIMEN KÄYTTÖIÄN LOPPUMINEN

Yksikkö tulee vaihtaa jos tunnistimessa on vikaa tai varoitus käyttöiän loppumisesta tulee (keltainen LED-merkkivalo vilkkuu).

## TEKNISET TIEDOT

Virtalähde:	DC 9V paristo
Herkkyyssat:	50ppm 60 - 90 min välillä 100ppm 10 -40 min välillä 300ppm 3 min välillä
Valmiustilajännite:	<50uA
Varoitusjännite:	<50mA
Varoitus:	Kovaääninen 85 desibelin merkkiäänä ja vilkkuva punainen LED-merkkivalo
Tunnistimen käyttöikä:	6 vuotta
Sertifikaatti:	EN50291:2001

## HÄVITTÄMINEN

Varmista, että yksikkö hävitetään paikallisten säännösten mukaisesti, kun se on tullut käyttöikänsä päähän.

**SIIVOUSTUOTTEITA TAI MUITA SAMANKALTAISIA KEMIAALLISIA TUOTTEITA KÄYTETTÄESSÄ ON VARMISTETTAVA, ETTÄ ALUE ON HYVIN TUULETETTU.**

**SEURAAVAT AINEET SAATTAVAT VAIKUTTAA HÄKÄTUNNISTIMEN TOIMINTAAN JA VOIVAT AIHEUTTAA VÄÄRIÄ VAROITYKSIA JA VAURIOITTA TUNNISTINTA.**

**METAANI, PROPAANI, ISOBUTAANI, ISOPROPANOLI, ETTYLIASETAATTI, VETYSULFIDIDIOKSIDI, JA ALKOHOLIPOHJAISET KEMIKAALIT, MAALIT, OHENTEET, LIUOTTIMET, LIIMAT, HIUSLAKKA, PARTAVESI, PARFYymi JA PUHDISTUSAINHEET.**

**Katso kääntöpuolelta lisäohjeita.**

## TUNNISTIMEN KÄYTTÖ

Yksiköstä kuuluu "piip"-ääni ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu kerran virta kytkettäessä. Yksikkö alkaa tunnistaa häkää 90 sekunnin kuluttua paristojen asentamisesta.





**Normaalit olosuhteet:** Jos häkää ei ole ilmassa, vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kerran joka 30. sekunti.

**Varoitustilat:** Jos yksikkö havaitsee häkää varoitussarja soi (3 lyhyttä "piip"-ääntä) ja punainen LED-valo vilkkuu niin kauan kun häkätaso on vaarallisen korkea.

**Varoituksen mykistys:** Tarvittaessa varoitustaäni voidaan hiljentää painamalla painiketta "Test". Havaitsin aktivoituu uudelleen 30 sekunnin kuluttua, jos häkää on yhä ilmassa.

**Paristojen tyhjentäminen:** Kun paristo on tyhjentynyt, yksiköstä kuuluu "piip"-ääni joka 30. sekunti. Vihreä LED-merkkivalo jatkaa vilkkumista joka 30. sekunti.

**Varoitusmuistiominaisuus:** Jos poistut huoneistosta pitkäksi aikaa ja varoitus on aktivoitunut poissa ollessasi, yksikkö tallentaa aktivoitumisen. Huoneistoon palattuasi paina painiketta "Test" usean sekunnin ajan, punainen LED-merkkivalo vilkkuu 3 kertaa jokainen 30. sekunti, jos varoitus on ollut aktivoituneena poissa ollessasi. Huoneisto tulee välittömästi tuulettaa ja varoituksen syy tulee selvittää ja korjata. Painamalla uudelleen painiketta "Test" laite palaa normaalin toimintatilaan.

**Tunnistimen käyttöäin päättyminen:** Kun tunnistimen käyttöikä päättyy, keltainen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ja kuuluu varoitustaäni.

## MITÄ TEHDÄ VAROITUKSEN KUULUESSA

Jos varoitustaäni soi:

- Avaa välittömästi ikkunat ja ovet tuulettaaksesi huoneisto
- Soita yleiseen hätänumeroon (esim. 112 Euroopassa, 999 Iso-Britanniassa)
- Jos mahdollista, kytke pois päältä kaikki polttoainekäyttöiset laitteet
- Evakuo huoneisto
- Älä mene takaisin sisään kunnes häkääkaasun lähde on löydetty ja eristetty ja tunnistin on palannut normaaliin toimintatilaan
- Etsi apua henkilöille, joilla on oireita tai joilla epäillään olevan häkämyrkytyksen oireita
- Älä käytä polttoainekäyttöisiä laitteita, kunnes niiden toiminta on arvioitu ja ne on todettu toimiviksi päteväen asiantuntijan toimesta

## TURVALLISUUSOHJEITA HÄKÄKAASUUN LIITTYEN

- Tarkistuta kaikki lämmitysjärjestelmät, tuuletusaukot, savupiiput ja hormit vuosittain päteväen asiantuntijan toimesta
- Asenna laitteet aina valmistajan ohjeiden mukaisesti ja noudata paikallisia rakennusmääräyksiä
- Suurin osa laitteista tulee asentaa ammattilaisten toimesta ja tarkastaa asennuksen jälkeen. Tarkista tuuletusaukot, savupiiput ja hormit säännöllisesti väärin liitosten, ruosteentahrojen ja säröjen varalta
- Tarkista, että merkkilamppu ja polttimen liekki on sininen. Keltainen tai oranssi liekki on merkki siitä, että polttoaine ei pala kunnolla
- Opeta kaikille tunnistimen varoitusten merkitys ja kuinka niihin reagoidaan

## HÄKÄMYRKYTYKSEN OIREET

Ensimmäiset häkämyrkytyksen oireet muistuttavat flunssaa ilman kuumetta; voi esiintyä huimausta, kovaa päänsärkyä, huonovointisuutta, oksentamista ja sekavuutta.

Kaikki voivat saada myrkytyksen, mutta asiantuntijat ovat yhtä mieltä siitä, että syntymättömät lapset, raskaana olevat naiset, vanhuksat ja sydän- ja hengityselinten sairauksista kärsivät henkilö ovat erityisen herkkiä.

Jos häkämyrkytyksen oireita ilmenee, lääkärin apua on haettava heti. Häkämyrkytyksen voi todentaa karboksihemoglobiinestillä.





HÄKÄMYRKYTYKSEEN kuuluvat seuraavat oireet, ja niistä tulisi keskustella KAIKKIEN kotitaloudessa asuvien tai organisaation jäsenten kanssa

1. Lievä altistuminen: Lievää päänsärkyä, huonovointisuutta, oksentamista, väsymystä (kuvataan usein flunssan kaltaisiksi oireiksi).
2. Keskitason altistuminen: Kova tykyttävä päänsärky, väsymys, sekavuus, nopea syke.
3. Vakava altistuminen: Tajuttomuus, kouristukset, sydämen pysähtyminen, kuolema.

*Yllä olevat altistumistasot koskevat terveitä aikuisia. Tasot voivat poiketa riskiryhmien kohdalla.*

Altistuminen korkeille häikäkaasutasoille voi olla hengenvaarallista tai aiheuttaa pysyvää haittaa ja vammoja. Monissa raportoiduissa häikämyrkytystapauksissa on tullut ilmi, että vaikka uhrin tunnistavat, ettei heidän tilansa ole hyvä, sekavuustila aiheuttaa kyvyttömyyttä pelastautua uloskäynnin kautta tai soittaa apua. Pienet lapset ja lemmikit voivat olla ensimmäisiä, jotka altistuvat. Altistumistasojen vaikutusten tunteminen on tärkeää.

## SUOSITELLUT ASENNUSPAIKAT

Tärkeää: Varoitin on suunniteltu seinään asennettavaksi.

Turvallisuuden maksimoimiseksi suositellaan, että varoitin asennetaan jokaiseen huoneeseen, jossa on polttoainekäyttöinen laite ja monitasoisen huoneiston jokaiselle tasolle, mukaan lukien ullakkohuoneet ja kellarit.

Varoitimet, jotka sijaitsevat samassa huoneessa kuin polttoainekäyttöinen laite, tulee asentaa:

- Kattoon ainakin 300mm etäisyydelle tai seinälle asennettuna mahdollisimman korkealle (ovien ja ikkunoiden yläpuolelle), mutta ei 150mm kattoa lähemmäksi.
- Horisontaalisesti 1-3m etäisyydelle laitteesta.

Jos kotitaloudessa on käytössä vain yksi varoitin, varmista, että se on sijoitettu käytävään pääasiallisten makuutilojen ulkopuolelle. Varmista, että varoitus kuuluu kaikissa makuutiloissa.

## MINNE EI SAA ASENTAA

Älä asenna varoitinta seuraaviin tiloihin:

- Autotallit, keittiöt, pannuhuoneet tai kylpyhuoneet
- Hyvin pölyiset, likaiset tai rasvaiset alueet
- Paikat, jossa verhot tai muut esineet saattava peittää tunnistimen
- Holvikaaristen kattojen, "A"-mallisten kattojen tai harjakattojen korkeimmat kohdat
- 300 mm etäisyydelle loistelampuista
- Ulospäin avautuvien ovien tai ikkunoiden viereen
- Aluille, joissa lämpötila on alle 4.4°C tai yli 37.8°C

## ASENNUSOHJEET

1. Irrota yksikön takana oleva asennusteline kiertämällä yksikköä ja liitä paristo aktioidaksesi varoitus.
2. Sopivan sijainnin löydettyäsi poraa kaksi 5.0mm reikää kattoon tai seinään asennustelineen mukaisesti ja aseta muoviset holkit (kuuluvat toimitukseen) sisään reikiin.
3. Kiinnitä asennusteline kattoon tai seinään käyttämällä mukana tulevia ruuveja.
4. Linjaa aktivoitu varoitin asennustelineen kanssa ja kierrä tiukalle.

## PARISTOJEN VAIHTAMINEN

Varoitin on sinetöity eikä kuorta ole tarkoitettu irrotettavaksi. Vaihtaaksesi paristo, poista tunnistin asennustelineestä ja korvaa paristo laadukkaalla DC9V alkali- tai hiiliparistolla.

Kun paristo on vaihdettu, asenna laite uudelleen ja testaa varoitus. Se voidaan tehdä painamalla painiketta "Test" ja tarkistamalla, että vihreä LED-merkkivalo välkkyä joka 30. sekunti.





## VASTUUVAPAUCLAUSEKE

Tunnistin on suunniteltu tunnistamaan hiilimonoksidia MISTÄ TAHANSA polttolähteestä ja varoittamaan käyttäjä, kun sitä on ilmassa. Sitä EI ole suunniteltu tunnistamaan mitään muuta kaasua.

Tunnistin tarvitsee virtaa toimiakseen ja ilmoittaa vain hiilimonoksidista, joka on tunnistimen tunnistettavissa. Hiilimonoksidia voi olla muilla alueilla.

Varoitin ei ehkä suojaa henkilöitä, jotka ovat erityisen herkkiä häämyrkytykselle, kuten raskaana olevat naiset, syntymättömät lapset, vanhukset ja sydän- ja hengityselinten sairauksista kärsivät henkilöt. Hae lääkärin apua, jos olet epävarma.

Varoitin ei korvaa palo- tai lämpövaroittimia, eikä säännönmukaisen polttoainekäyttöisten laitteiden, savupiippujen ja hormien huollon tarvetta.

### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huolto varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhemmää käyttötarvetta varten.

### Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

### ALLMÄN INFORMATION OM KOLMONOXID

Kolmonoxid (CO) är en färglös och luktlös gas som blockerar blodets syreupptagningskapacitet och som kan vara dödlig att inandas. CO frisläpps vid förbränning av fossila bränslen som gas, olja, ved, träkol, koks, kol och bensen. Fara uppstår när apparater som drivs med fossila bränslen fungerar dåligt på grund av tekniskt fel, är felaktigt installerade eller inte ventileras korrekt.

Möjliga CO-källor kan även vara:

- Värmepannor
- Gasspisar
- Varmvattenberedare
- Bärbara värmeelement drivna av fossila bränslen





- Öppna spisar
- Vedeldade kaminer
- Blockerade skorstenar eller rökkanaler.

Alltför stort utsläpp eller omvänd ventilering av apparater som drivs med fossila bränslen p.g.a. vindens riktning/hastighet.

## TESTA LARMET

Eftersom larmet har hög ljudnivå (85 decibel) ska man stå på armslängds avstånd vid test av enheten. Efter installationen kan enhetens elektronik testas genom ett tryck på "Test"-knappen som ska hållas inne i 5 sekunder. En serie pip ljud visar att enheten är i drift och den röda LED-lampan blinkar.

Det rekommenderas att enheten testas en gång i veckan. Om den vid något tillfälle inte fungerar enligt beskrivning kontrolleras först att den är korrekt ansluten till energiförsörjningen och att batteriet inte behöver bytas ut. Damma sedan av enheten. Om den fortfarande inte fungerar som den ska kontaktas försäljaren av larmet.

## ALLMÄNNT UNDERHÅLL AV DETEKTORN

Följ dessa enkla steg för att hålla CO-detektor i gott skick:

- Kontrollera enhetens larm och LED-lampas funktion genom att trycka på testknappen en gång i veckan
- Torka bort damm och smuts från detektorns hölje en gång i månaden med en torr trasa

## FÖRBRUKAD SENSOR

Enheten måste bytas ut om det är fel på sensorn eller om varningen "förbrukad" ges för sensorn (den gula LED-lampan blinkar).

## SPECIFIKATION

Strömtillförsel:	DC 9V batteri
Känslighetsnivåer:	50 ppm mellan 60 och 90 min. 100 ppm mellan 10 och 40 min 300 ppm inom 3 min
Standbyström:	<50µA
Larmström:	<50mA
Larm:	Högt ljudande larm på 85 decibel och blinkande röd LED-indikator
Sensorns livslängd:	6 år
Godkännande:	SS-EN 50291:2001

## SOPSORTERING

Sopsortera enheten enligt lokala regler och lagar.

## NÄR RENGÖRINGSMEDEL FÖR HUSHÅLL ELLER LIKNANDE ANVÄNDS MÅSTE OMRÅDET VENTILERAS VÅL.

## FÖLJANDE ÄMNER KAN PÅVERKA CO-SENSORN, ORSAKA FALSKT LARM OCH SKADA SENSORN

**METAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETYLACETAT, SVAVELVÄTE OCH ALKOHOLBASERADE PRODUKTER, FÄRG, THINNER, LÖSNINGSMEDEL, LIM, HÅRSPRAY, AFTER SHAVE, PARFYM OCH ANDRA RENGÖRINGSÄMNER.**

Se baksidan för ytterligare anvisningar.

## ANVÄNDA DETEKTORN

Enheten piper och den röda LED-lampan blinkar när detektor sätts på. Enheten avsöker CO inom 90 sekunder efter att batteriet satts i.





**Normala förhållanden:** om det inte finns någon CO blinkar den gröna LED-lampan var 30:e sekund.

**Larmförhållanden:** om enheten upptäcker CO kommer larmet att sätta igång (3 korta pip) och den röda LED-lampan att blinka så länge CO-halten är på farligt hög nivå.

**Tyst larm:** om man vill kan larmljudet stängas av genom ett tryck på "Test"-knappen. Detektorn reaktiveras efter 30 sekunder om CO-halten inte ändrats.

**Uttjänt batteri:** när batteriet är slut kommer enheten att pipa var 30:e sekund. Den gröna LED-lampan fortsätter blinka var 30:e sekund.

**Funktioner i larmminnet:** om du lämnar fastigheten under en längre period och larmet aktiveras under din frånvaro kommer enheten att lagra aktiveringen. När du kommer tillbaka till fastigheten tryck på "Test"-knappen under några sekunder. Om larmet aktiverades under din frånvaro kommer LED-lampan att blinka 3 gånger var 30:e sekund. Fastigheten måste genast ventileras och orsaken till larmet undersökas och åtgärdas. Ett tryck på "Test"-knappen återställer enheten till normal drift.

**Uttjänt sensor:** när sensorn är uttjänt kommer den gula LED-lampan att blinka hela tiden och ett larm att ljuda.

## ÅTGÄRDER VID LARM

Om larmet hörs:

- Öppna genast fönster och dörrar för ordentlig ventilation
- Ring SOS Alarm 112
- Stäng av alla apparater drivna av fossila bränslen och använd dem om möjligt inte
- Evakuera byggnaden
- Gå inte in i byggnaden förrän orsaken till CO-nivån upptäckts och isolerats samt detektorn återgått till normal drift
- Sök medicinsk vård för alla som lider eller tros lida av monoxidförgiftning
- Använd inte apparater drivna av fossila bränslen förrän de kontrollerats och godkänts av yrkesman

## SÄKERHETSÅD OM CO:

- Få alla värmesystem, rökgångar, skorstenar och rökkanaler kontrollerade årligen av en yrkesman
- Installera alltid apparater enligt tillverkarens anvisningar och följ lokala byggnadsregler
- Flertalet apparater ska installeras av en yrkesman och sedan inspekteras Undersök regelbundet rökgångar, skorstenar, och rökkanaler och sök efter ej tillåtna kopplingar, rost/fläckar och sprickor
- Kontrollera att tändlågans och brännarens låga är blåfärgade. En gul eller orange låga är ett tecken på att bränslet inte förbränns fullständigt
- Lär alla vad detektorns larm betyder och hur man ska reagera på dem

## SYMPTOM PÅ KOLMONOXIDFÖRGIFTNING

De första symtomen på kolmonoxidförgiftning påminner om influensa eller feber, bl.a. yrsel, svår huvudvärk, illamående, kräkningar och desorientering.

Alla är mottagliga men enligt experter är foster, gravida kvinnor, äldre och personer med hjärt- eller andningsproblem speciellt sårbara.

Om du tror att du är kolmonoxidförgiftad sök genast läkarvård. Ett karboxyhemoglobintest visar om du är kolmonoxidförgiftad.

Följande symptom är relaterade till KOLMONOXIDFÖRGIFTNING och ska gås igenom med alla i familjen/organisationen:

1. Lindrig exponering: lätt huvudvärk, illamående, kräkningar, trötthet (ofta beskrivna som influensaliknande symptom).
2. Måttlig exponering: svår, bultande huvudvärk, dåsigheit, förvirring, hög puls.
3. Allvarig exponering: medvetslöshet, krampor, hjärtstillestånd, döden inträffar.





Ovan nämnda exponeringsnivåer gäller för friska, vuxna personer. För personer med höga riks faktorer kan nivåerna vara andra.

Exponering för höga nivåer av kolmonoxid kan vara dödligt eller leda till bestående skada och funktionsnedsättningar. Många fall om rapporterad kolmonoxidförgiftning visar att även om de drabbade är vid medvetande mår de inte bra och är så förvirrade att de inte kan rädda sig själva vare sig genom att lämna byggnaden eller påkalla hjälp. Små barn och husdjur är ofta de som påverkas först. Det är viktigt att känna till effekterna för varje nivå.

## REKOMMENDERAD PLACERING VID INSTALLATION

Viktigt: detta larm är gjort för takplacering

För att få maximalt skydd rekommenderas att ett larm installeras i varje rum där det finns apparater som drivs med fossila bränslen och på alla våningsplan, inklusive inredda vindar och källare.

För larm som installerats i samma rum som en apparat driven av fossilt bränsle gäller följande:

- Placering i taket minst 300 mm från väggen. På en vägg ska det placeras så högt upp som möjligt (ovanför fönster och dörrar) men minst 150 mm från taket
- 1 m till 3 m horisontellt från apparaten

Finns det bara ett larm för hemmet, ska det sättas i hallen utanför sovrumsdelen. Kontrollera att larmet kan höras i alla sovrum.

## INSTALLERA INTE LARMET PÅ FÖLJANDE PLATSER

Installera inte larmet på följande platser:

- Garage, kök, skåp för varmvattenberedare eller badrum
- Speciellt dammiga, smutsiga eller flottiga ställen
- Där draperier eller andra föremål kan blockera detektorn
- Högst upp i välvda tak, taknockar eller sadeltak
- Inom 300 mm från fluorescerande ljus
- Intill dörrar och fönster som öppnas utåt
- Platser där temperaturen är under 4,4 °C eller över 37,8 °C

## MONTERINGSANVISNINGAR

1. Avlägsna enhetens monteringsfäste från dess baksida genom att vrida enheten och sätt i batteriet så att larmet aktiveras.
2. Välj en lämplig plats för larmet, borra två 5 mm djupa hål i taket eller väggen. Använd fästet som mall och sätt i plastpluggarna (medföljer).
3. Sätt fast fästet i taket eller väggen med de medföljande skruvarna.
4. Sätt fast det aktiverade larmet i fästet och vrid om för att spänna fast.

## UTBYTE AV BATTERI

Larmet är förseglat och höljet ska inte avlägsnas. För batteribyte tas detektorn ned från sitt fäste och ett DC9V alkalibatteri eller kolbatteri av god kvalitet sätts i.

När batteribytet är gjort återinstalleras larmet och testas. Detta kan göras genom ett tryck på "Test"-knappen och en kontroll av att den gröna LED-lampan blinkar var 30:e sekund.

## FRISKRIVNINGSKLAUSUL

Denna detektor är gjord för att upptäcka och varna för kolmonoxid från ALLA typer av förbränningskällor. Den är INTE gjord för att upptäcka någon annan sorts gas.

Detektorn behöver ström för att fungera och indikerar endast för kolmonoxid vid sensorn. Kolmonoxid kan finnas på andra platser.





Det är inte säkert att detektorn kan skydda personer som är speciellt sårbara för kolmonoxidförgiftning, t.ex. gravida kvinnor, foster, äldre, och personer med hjärt- eller andningsproblem. Sök genast läkarvård om du är osäker.

Larmet ersätter varken rök- eller brandlarm eller en regelbunden service av apparater som förbränner fossila bränslen eller skorstenar och rökkanaler.

### Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållsoppor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## ČESKY

### OBEČNÁ INFORMACE O OXIDU UHELNATÉM

Oxid uhelnatý (CO) je bezbarvý plyn bez chuti a zápachu, který znemožňuje přenašení kyslíku krví a jeho vdechnutí může mít smrtelné následky. CO se uvolňuje spalováním paliv: Plynu, nafty, dřeva, dřevěného uhlí, koksu, uhlí a benzínu. Nebezpečí vzniká, jestliže zařízení na spalování paliva nesprávně fungují, nejsou náležitě instalovány nebo není zajištěna správná ventilace.

Možné zdroje vzniku CO zahrnují:

- Topeniště
- Plynové sporáky/kamna
- Ohřívače vody
- Přenosná zařízení na spalování paliva
- Otevřená topeniště
- Kamna na dřevo
- Učpané komíny nebo kouřovody





Nadměrný přeпад uhlí nebo inverzní ventilace zařízení na spalování paliva způsobená směrem větru a/nebo rychlostí.

## TEST VAŠEHO ALARMU

Kvůli hlasitosti alarmu (85 decibelů) při testování vždy stůjte na délku paže od alarmu. Po instalaci zařízení může být jeho elektronika testována stiskem tlačítka „Test“ a jeho přidržením na 5 sekund. Série pípnutí oznámí, že je zařízení provozuschopné a bude blikat červený LED indikátor.

Je doporučeno testovat zařízení v týdenních intervalech. Jestliže zařízení nefunguje, jak je popsáno, nejprve ověřte, zdali je správně připojeno napájení a že není třeba vyměnit baterii, poté ze zařízení odstraňte prach a jiné usazeniny. Jestliže ani tehdy nebude zařízení správně fungovat kontaktujte prodejce alarmu.

## CELKOVÁ ÚDRŽBA DETEKTORU

K zajištění dobré provozuschopnosti detektoru prosím dodržujte následující jednoduché kroky:

- Ověřte funkčnost alarmu a provozního LED indikátoru jednou týdně stiskem tlačítka Test
- Pomocí suchého hadříku odstraňte jednou za měsíc z detektoru prach a špínu

## KONEC ŽIVOTNOSTI SENZORU

Zařízení musí být vyměněno, jestliže se vyskytne vada na senzoru nebo v případě, že skončila jeho životnost, což oznamuje blikající žlutý LED indikátor.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napájení:	9 V DC baterie
Úrovně citlivosti:	50 ppm (dlů na milion) po dobu 60 až 90 minut 100 ppm po dobu 10 až 40 minut 300 ppm do 3 minut
Proud v pohod. režimu:	< 50 $\mu$ A
Proud při alarmu:	< 50 mA
Alarm:	Zvuková výstraha 85 decibelů a blikající červený LED indikátor
Životnost senzoru:	6 let
Certifikace:	EN50291:2001

## LIKVIDACE

Po skončení životnosti zařízení se prosím ujistěte, že bude zlikvidováno podle místních předpisů.

**JSOU-LI POUŽITY DOMÁCÍ ČISTIČÍ PROSTŘEDKY NEBO PODOBNÉ ZNEČIŠŤUJÍCÍ LÁTKY PROSTOR MUSÍ BÝT DOBRĚ VĚTRÁN.**

**NÁSLEDUJÍCÍ SUBSTANCE MOHOU OVLIVNIT SENZOR A ZPŮSOBIT FALEŠNÉ POPLACHY A POŠKODIT SENZOR:**

**METAN, PROPAN, IZOBUTAN, ISOPROPANOL, ETYLACETÁT, DIOXIDY HYDROGENSULFIDŮ A PRODUKTY NA BÁZI ALKOHOLU, NÁTĚRY, ŘEDIDLA, ROZPOUŠŤEDLA, LEPIDLA, SPREJE NA VLASY, VODY PO HOLENÍ, PARFÉMY A JINÉ ČISTIČÍ PROSTŘEDKY.**

K získání dalších pokynů se podívejte na zadní stranu.

## POUŽITÍ DETEKTORU

Po zapnutí zařízení vydá zvukový signál „pípnutí“ a červený LED indikátor jednou zabliká. Zařízení začne detekovat CO do 90 sekund po vložení baterií.

**Normální situace:** Jestliže se CO nevyskytuje zelený LED indikátor každých 30 sekund jednou zabliká.

**Znění alarmu:** Jestliže zařízení detekuje CO ozve se zvuk alarmu (3 krátká pípnutí) a červený LED indikátor bude blikat tak dlouho, pokud CO zůstane na nebezpečné úrovni.





**Vypnutí alarmu:** V případě potřeby může být alarm vypnut stiskem tlačítka „Test“. Jestliže se CO i nadále vyskytuje detektor se znovu aktivuje po 30 sekundách.

**Konec životnosti baterie:** Jestliže dojde k vybití baterie zařízení každých 30 sekund „pípné“. Zelený LED indikátor bude každých 30 sekund blikat.

**Paměť alarmu:** Dojde-li k aktivaci alarmu v době vaší dlouhé nepřítomnosti, zařízení si znění alarmu uloží do paměti. Při návratu k zařízení stiskněte na několik sekund tlačítko „Test“, jestliže byl alarm ve vaší nepřítomnosti aktivován červený LED indikátor každých 30 sekund 3krát blikne. Prostor by měl být okamžitě vyvětrán a zjištěna příčina spuštění alarmu a její odstranění. Dalším stiskem tlačítka „Test“ se zařízení vrátí do normálního provozu.

**Konec životnosti senzoru:** Nadešel-li konec životnosti senzoru žlutý LED indikátor bude nepřetržitě blikat a dojde ke znění alarmu.

## CO DĚLAT PŘI ZNĚNÍ ALARMU

Při znění alarmu:

- Okamžitě otevřete okna a dveře k vyvětrání prostoru
- Proveďte tísňové volání (např. 999 ve Velké Británii, 112 v Evropě)
- Je-li to možné vypněte a přestaňte používat jakákoliv zařízení na spalování paliva
- Evakuujte prostor
- Nevstupujte do kontaminovaného prostoru, jestliže nebyla zjištěna příčina vzniku CO a její odstranění a dokud se detektor nevrátí do normálního provozu
- Vyhleďte lékařskou pomoc pro všechny zasažené CO nebo máte-li podezření na otravu oxidem uhelnatým
- Nepoužívejte zařízení na spalování paliv, dokud na nich nebyla provedena revize a nebyly vyčištěny kvalifikovaným profesionálem

## BEZPEČNOSTNÍ TIPY OHLEDNĚ CO

- Nechejte každoročně zkontrolovat vytápěcí systémy, ventilace, komíny a kouřovody kvalifikovaným profesionálem
- Vždy instalujte zařízení podle instrukcí výrobce a přísně dodržujte místní stavební předpisy
- Většina zařízení by měla být instalována profesionálním odborníkem a poté zkontrolována. Pravidelně kontrolujte ventilace, komíny a kouřovody zda jsou správně spojeny, nejsou-li zrezivělé/pošpiněné a jestli na nich nejsou praskliny
- Přesvědčte se, že je barva plamene a zapalovacího plamínku modrá. Žlutý nebo oranžový plamen je známkou toho, že spalování neprobíhá správným způsobem
- Instruuje každého o poplachu detektoru a jak na něj reagovat

## PŘÍZNAKY OTRAVY CO

Počáteční příznaky oxidem uhelnatým jsou podobné chřipce bez teploty, to zahrnuje závratě, prudké bolesti hlavy, zvedání žaludku, zvracení a dezorientaci.

Každý je k otravě CO náchylný, ale odborníci se shodují, že nenarozené děti, těhotné ženy, starší občané a lidé se srdečními nebo respiračními problémy jsou obzvláště zranitelní.

Jestliže se projeví příznaky otravy CO okamžitě vyhleďte lékařskou pomoc. Otrava CO může být zjištěna karboxyhemoglobinovým testem.

Následující příznaky OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM by měly být prodiskutovány se VŠEMI členy domácnosti/organizace:

1. Mírná otrava: Lehké bolesti hlavy, zvedání žaludku, únava (často je popisována jako „příznak chřipky“).
2. Střední otrava: Prudké, pulzující bolesti hlavy, otupělost, zmatenost a rychlá srdeční frekvence.





3. Silná otrava: Bezvědomí, křeče, srdeční a respirační selhání, smrt.

*Výše uvedené úrovně otrav se týkají zdravých dospělých osob. Mohou se lišit u rizikových skupin.*

Vysoká otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná nebo přinést trvalé poškození či invaliditu. Mnoho zaznamenaných případů otravy oxidem uhelnatým indikuje, že si oběti uvědomují, že se necítí dobře, ale jsou tak dezorientované, že se nejsou schopni sami zachránit nalezením východu z budovy nebo přivoláním pomoci. Nejříve budou CO zasaženy malé děti a domácí mazlíčci. Je velmi důležité se seznámit s každou úrovní otravy CO.

## DOPORUČENÁ MÍSTA INSTALACE ZAŘÍZENÍ

Důležité: Alarm je navržen k upevnění na strop.

Pro zajištění maximální bezpečnosti se doporučuje, aby byl alarm instalován ve všech místnostech se zařízením na spalování paliva v každém poschodí včetně podkrovní a sklepa.

U alarmů umístěných ve stejné místnosti spolu se zařízením na spalování paliva by měla být dodržena následující opatření:

- Je-li alarm umístěn na stropě měl by být ve vzdálenosti 300 mm od všech předmětů, je-li na zdi měl by být zavěšen co nejvýše (nad dveřmi a okny) ale do 150 mm od stropu
- V horizontální vzdálenosti 1 m a 3 m od zařízení na spalování paliva

Jestliže je v domácnosti použit pouze jeden alarm ujistěte se, že je umístěn v chodbě mimo prostor, kde se hlavně spí. Ujistěte se, že je alarm slyšitelný ve všech prostorách určených pro spaní.

## KDE ZAŘÍZENÍ NEINSTALOVAT

Alarm neinstalujte v následujících prostorách

- Garáže, kuchyně, skříň s bojlerem nebo koupelny
- V nadměrně prašných, špinavých nebo mastrných prostorách
- Tam kde mohou závěsy nebo jiné objekty detektor blokovat
- V nejvyšším bodu klenutých stropů, u stropů ve tvaru „A“ nebo na štítové střechy
- Do 300 mm od zářivkových osvětlení
- Vedle dveří nebo oken, které se otvírají ven
- Na místech, kde je teplota nižší než 4,4 °C nebo vyšší než 37,8 °C

## POKYNY K UPEVNĚNÍ

1. Vyjměte montážní podpěru ze zadní části zařízení jeho otočením a vložte baterie k aktivaci alarmu.
2. Po vybrání vhodného místa pro alarm vyvrtejte do stropu nebo zdi 5 mm otvory podle montážní podpěry a vložte do nich zástrčky z plastické hmoty (součást balení).
3. Připevňte montážní podpěru ke stropu nebo na zeď pomocí přiložených šroubů.
4. Zarovnejte aktivovaný alarm s montážní podpěrou a otočením ho zajistěte.

## VÝMĚNA BATERIE

Alarm je zapečetěn a kryt se nevyjímá. K výměně baterie vyjměte detektor z montážní podpěry a vyměňte baterii za alkalickou nebo uhlíkovou 9 V DC, která je v dobrém stavu.

Po výměně baterie alarm vyzkoušejte. To lze provést stiskem tlačítka „Test“ a kontrolou zeleného LED indikátoru, který by měl bliknout jednou za 30 sekund.

## ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

Tento detektor byl vyroben k detekci a upozornění na přítomnost oxidu uhelnatého z JAKÉHOKOLIV zdroje spalování. NESLOUŽÍ k detekci jakéhokoliv jiného plynu.

Detektor potřebuje ke svému provozu napájení, jedině v tomto případě bude jeho senzor indikovat přítomnost oxidu uhelnatého. Oxid uhelnatý může být přítomen v jiných prostorách.





Detektor nemusí ochraňovat osoby, které jsou zvláště náchylné k otravě oxidem uhelnatým, jako jsou těhotné ženy, nenarozené děti, starší občané a lidé se srdečními nebo respiračními problémy. Máte-li pochybnosti vyhledejte prosím lékařskou pomoc.

Tento alarm není náhražkou za hlásiče kouře nebo zvýšené teploty a také nenahrazuje pravidelný servis zařízení na spalování paliva, komínů a kouřovodů.

### Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU  
ELEKTRICKÝM PRŮDEM  
OPPNA INTE



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

### Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

### Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.



## ROMÂNĂ

### INFORMAȚII GENERALE DESPRE MONOXIDUL DE CARBON

Monoxidul de carbon (CO) este un gaz incolor și insipid care afectează capacitatea sângelui de a transporta oxigen, și poate fi fatal când este inhalat. CO este emis de următorii combustibili arși: gaz, petrol, lemn, mangal, cocs, cărbune și benzină. Pericolele apar atunci când aparatele pe bază de combustibil funcționează defectuos, sunt instalate necorespunzător sau nu dispun de o aerisire corectă.

Sursele posibile de CO includ:

- Cazane de încălzire
- Aragaze/sobe
- Boilere
- Încălzitoare mobile pe bază de combustibil fosil
- Șeminee
- Sobe pe bază de lemne
- Șeminee sau coșuri de fum înfundate





Ventilări inverse și pierderi excesive ale aparatelor pe bază de combustibil fosil cauzate de direcția și/sau viteza vântului.

## TESTAREA ALARMEI PENTRU CO

Din cauza nivelului de zgomot (85 de decibeli) al alarmei, poziționați-vă la un braț distanță de dispozitiv când efectuați testarea. După instalare, componenta electronică a dispozitivului poate fi testată apăsând butonul „Test” timp de 5 secunde. O serie de bipuri va indica faptul că dispozitivul este operațional și indicatorul LED roșu va clipi.

Se recomandă testarea săptămânală a dispozitivului. Dacă se constată că aparatul nu funcționează conform indicațiilor, verificați întâi dacă este conectat corect la alimentare și dacă bateria necesită înlocuire, apoi curățați dispozitivul de praf și alte depuneri. Dacă funcționarea defectuoasă persistă, contactați furnizorul alarmei.

## NORME GENERALE DE ÎNTREȚINERE A DETECTORULUI

Pentru a menține detectorul de CO într-o bună stare de funcționare, urmați următorii pași:

- verificați funcționarea alarmei dispozitivului și a indicatorului LED apăsând butonul test o dată pe săptămână
- îndepărtați praful și impuritățile de pe carcasa detectorului o dată pe lună, folosind o lavetă uscată

## SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ A SENZORULUI

Dispozitivul trebuie înlocuit dacă se constată o defecțiune a senzorului sau când el se declanșează avertismentul de sfârșit al duratei de funcționare a senzorului (indicatorul LED galben va clipi).

## DATE TEHNICE

Alimentare:	Baterie CC de 9 V
Niveluri de sensibilitate:	50 ppm între 60 și 90 min 100 ppm între 10 și 40 min 300 ppm sub 3 min
Curent în așteptare:	<50 uA
Curent pentru alarmă:	<50 mA
Alarmă:	Alarmă stridentă și audibilă de 85 decibeli și indicator LED roșu și intermitent
Durata de viață a senzorului:	6 ani
Atestare:	EN50291:2001

## ELIMINARE

Asigurați-vă că dispozitivul este eliminat conform normelor locale în vigoare, imediat ce îi încetează durata de funcționare.

**CÂND SUNT UTILIZATE SUBSTANȚE DE CURĂȚARE DOMESTICE SAU CONTAMINANȚI SIMILARI, ZONA RESPECTIVĂ TREBUIE AERISITĂ CORESPUNZĂTOR.**

**URMĂTOARELE SUBSTANȚE POT AFECTA SENZORUL DE CO PROVOCÂND ALARME FALSE SAU DETERIORĂRI ALE SENZORULUI:**

**METAN, PROPAN, IZOBUTAN, IZOPROPRANOL, ACETAT DE ETIL, DIOXIZI DE HIDROGEN SULFURAT ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE ALCOOL, VOPSELE, DILUANȚI, SOLVENȚI, ADEZIVI, FIXATIV, AFTER SHAVE, PARFUM ȘI ALȚI AGENȚI DE CURĂȚARE.**

Pentru instrucțiuni suplimentare citiți pe verso.

## UTILIZAREA DETECTORULUI

Dispozitivul va emite un sunet de tip bip și indicatorul LED roșu va clipi o dată la pornire. Dispozitivul va începe detectarea CO în limitele a 90 de secunde de la instalarea bateriilor.





**Condiții normale:** Dacă CO nu este prezent, indicatorul LED va lumina verde o dată la fiecare 30 de secunde.

**Condiții de alarmă:** Dacă dispozitivul detectează CO alarma sună (3 bipuri scurte) și indicatorul LED roșu va clipi atâta timp cât cantitatea de CO rămâne la un nivel periculos.

**Funcția de anulare a sunetului:** Dacă este necesar, sunetul alarmei audibile poate fi anulat apăsând butonul „Test”. Detectorul o va reactiva după 30 de secunde dacă CO este încă prezent.

**Durata de viață a bateriei:** Când bateria este epuizată, dispozitivul va emite un sunet de tip bip o dată la fiecare 30 de secunde. Indicatorul LED verde va continua să clipească timp de 30 de secunde.

**Funcția de memorare a alarmei:** Dacă părăsiți incinta pentru o perioadă lungă de timp și în absență se activează alarma, dispozitivul va memora activarea. La întoarcerea în incintă apăsați butonul „Test” timp de câteva secunde, indicatorul LED roșu va clipi de 3 ori la fiecare 30 de secunde dacă alarma a fost activată în absența dvs. Incinta trebuie aerisită imediat și cauza alarmei trebuie investigată și rectificată. Apăsând încă o dată butonul “Test” dispozitivul va reveni la funcționarea normală.

**Sfârșitul duratei de viață a senzorului:** Când se încheie durata de viață a senzorului, indicatorul LED galben va clipi continuu și alarma va suna.

## CE TREBUIE FACUT CÂND SUNĂ ALARMA

Dacă sună alarma:

- Deschideți imediat ferestrele și ușile pentru a aerisi incinta
- Apelați Serviciul de Urgență (de ex. 999 în Marea Britanie, 112 în Europa)
- Dacă este posibil, opriți funcționarea și utilizarea tuturor aparatelor pe bază de combustibil
- Evacuați incinta
- Nu reintrați în incintă până când cauza emisiei de CO nu a fost detectată și izolată, și până când detectorul a nu revenit la funcționarea normală
- Solicitați asistență medicală pentru persoanele intoxicate sau suspecte de intoxicare cu monoxid de carbon
- Nu folosiți aparate pe bază de combustibil până când nu au fost evaluate și validate de o persoană autorizată competentă

## RECOMANDĂRI PENTRU EVITAREA EMISIILOR DE CO

- Toate sistemele de încălzire, căile de aerisire, coșurile și canalele de gaze trebuie verificate anual de către o persoană autorizată competentă
- Instalați aparatele conform cu instrucțiunile producătorului și respectând reglementările clădirii respective
- Majoritatea aparatelor trebuie instalate și verificate după instalare de o persoană autorizată competentă. Examinați în mod regulat căile de aerisire, coșurile și canalele de gaze pentru a detecta conectări defectuoase, rugină/pete și fisuri
- Verificați dacă culoarea flăcării lămpii de control și arzătoarelor este albastră. O flăcără galbenă sau portocalie este un semn că arderea combustibilului este incompletă
- Instruiți toate persoanele asupra avertismentelor detectorului și asupra acțiunilor ce trebuie întreprinse în consecință

## SIMPTOMELE INTOXICĂRII CU CO

În stadiu preliminar, simptomele intoxicației cu carbon sunt similare cu cele ale gripei, dar fără febră; acestea pot include amețea, dureri de cap puternice, greață, vomă și dezorientare.

Toate persoanele sunt vulnerabile la intoxicarea cu monoxid de carbon, însă cu precădere copiii nenăscuți, femeile gravide, persoanele în vârstă și persoanele cu probleme cardiace și respiratorii.





Dacă resimțiți simptome ale intoxicației cu monoxid de carbon, solicitați imediat asistență medicală. Intoxicarea cu CO poate fi identificată cu un test de carboxihemoglobină.

Următoarele simptome sunt asociate cu INTOXICAREA CU MONOXID DE CARBON și trebuie discutate cu TOȚI membrii familiei/organizației:

1. Expunere slabă: Durere de cap minoră, greață, senzație de vomă, oboseală (descrie deseori ca „Simptome de tip gripă”).
2. Expunere medie: Durere de cap puternică, moleșeală, confuzie, ritm cardiac ridicat.
3. Expunere extremă: Pierderea cunoștinței, convulsii, stop cardiorespirator, deces.

*Nivelurile de expunere de mai sus sunt raportate la adulți sănătoși. Nivelurile pot varia pentru cei cu risc ridicat.*

Expunerea la niveluri înalte de monoxid de carbon poate fi fatală sau poate cauza vătămări și dizabilități permanente. Multe cazuri de intoxicare cu monoxid de carbon semnalate indică faptul că, deși victimele sunt conștiente că nu se simt bine, devin atât de dezorientate încât sunt incapabile să se salveze părăsind clădirea sau chemând asistență. Copiii foarte mici și animalele domestice pot fi afectate primele. Este importantă familiarizarea cu efectele fiecărui nivel de intoxicare.

## LOCURI RECOMANDATE PENTRU INSTALARE

Important: Această alarmă este proiectată să fie montată pe tavan.

Pentru un grad maxim de protecție se recomandă ca alarma să fie instalată în toate încăperile cu aparate pe combustibil fosil, precum și la fiecare nivel al unei incinte multietajate, incluzând mansarde și subsoluri.

Alarmerle localizate în aceeași încăpere cu aparatul pe bază de combustibil fosil trebuie să fie:

- Pe tavan, la cel puțin 300 mm de oricare dintre pereți, sau, dacă este localizată pe un perete, cât mai sus posibil (deasupra ușilor și ferestrelor), dar nu la mai puțin de 150 mm de tavan
- Pe orizontală, între 1 m și 3 m de aparat

Dacă doar o alarmă este disponibilă pentru uzul casnic, asigurați-vă că este amplasată pe hol, în afara zonei (zonelor) principale de odihnă. Verificați dacă alarma poate fi auzită în toate zonele de odihnă.

## LOCURI UNDE NU ESTE PERMISĂ INSTALAREA

Nu instalați aparatul în următoarele zone:

- Garaje, bucătării, nișe pentru boiler sau băi
- În zone cu praf, murdărie sau grăsime în exces
- Unde draperiile sau alte obiecte pot bloca detectorul
- În punctul cel mai de sus al tavanelor boltite, tavanelor în formă de „A” sau a acoperișurilor triunghiulare
- La mai puțin de 300 mm de lămpi și lumini fluorescente
- În apropierea ușilor și ferestrelor cu deschidere în exterior
- În zone unde temperatura este sub 4,4 °C sau peste 37,8 °C

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Îndepărtați cadrul de montare de pe partea din spate a dispozitivului prin răsucirea dispozitivului și conectați bateria pentru a activa alarma.
2. După selectarea unei locații potrivite pentru alarmă, faceți două găuri de 5,0 mm în tavan sau perete folosind cadrul de montare drept șablon și introduceți clemele de plastic (incluse).
3. Atașați cadrul de montare de tavan sau perete folosind șuruburile incluse.
4. Aliniați alarma activată la cadrul de montare și răsuciți pentru a fixa.





## ÎNLOCUIREA BATERIEI

Alarma este sigilată și capacul este proiectat să nu poată fi îndepărtat. Pentru a înlocui bateria, scoateți detectorul din cadrul de montare și înlocuiți cu o baterie de 9V CC de carbon sau alcalină de bună calitate.

După ce bateria a fost înlocuită, reinstalați dispozitivul și testați alarma. Testarea alarmei se poate efectua apăsând butonul „Test” și verificând dacă indicatorul LED verde clipește o dată la fiecare 30 de secunde.

## DECLINAREA RĂSPUNDERII

Acest detector este proiectat să detecteze și să alerteze utilizatorul privind prezența Monoxidului de Carbon emis de ORICE sursă de combustie. NU este proiectat să detecteze niciun alt gaz.

Detectorul necesită energie electrică pentru a funcționa, și va indica prezența Monoxidului de Carbon doar la nivelul senzorului. Monoxidul de Carbon poate fi prezent și în alte zone.

Este posibil ca detectorul să nu poată proteja persoanele care sunt cu precădere vulnerabile la intoxicarea cu Monoxidul de Carbon: femei gravide, copii nenăscuți, persoane în vârstă și persoane cu probleme cardiace sau respiratorii. Apelați la sfatul medicului pentru orice neclaritate.

Alarma nu este un substitut pentru alarmele de căldură sau fum, și nu este un substitut pentru verificările regulate ale aparatelor pe bază de combustibil fosil, șemineelor și canalelor de gaze.

## Măsurile de siguranță:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.



## Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

## Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

## Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

Το Μονοξείδιο του Ανθρακα (CO) είναι ένα άχρωμο και άγευστο αέριο, το οποίο παρεμποδίζει την ικανότητα του αίματος να μεταφέρει οξυγόνο και μπορεί να είναι θανατηφόρο όταν εισπνέεται. Το CO απελευθερώνεται από καύσιμα: αέριο, λάδι, ξύλο, άνθρακα, οπτάνθρακα, κάρβουνο και πετρέλαιο. Παρουσιάζεται κίνδυνος όταν οι συσκευές που καίνε καύσιμο δυσλειτουργούν, εγκαθίστανται ακατάλληλα ή δεν εξαερώνονται σωστά.

Πιθανές πηγές CO είναι οι εξής:

- Κλιβανοί
- Κουζίνες αερίου/υγραερίου
- Θερμαντήρες νερού
- Φορητοί θερμαντήρες καυσίμου
- Τζάκια
- Κουζίνα που καίει ξύλο
- Φραγμένες καμινάδες ή αεραγωγοί

Υπερβολική διαρροή ή αντίστροφη εξαέρωση συσκευών που καίνε καύσιμο που προκαλείται από την κατεύθυνση ή/και την ταχύτητα του αέρα.

### ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ CO

Λόγω της υψηλής έντασης (85 decibel) του συναγερμού, διατηρείτε πάντα κάποια απόσταση από τη μονάδα όταν την δοκιμάζετε. Μετά την εγκατάσταση, τα ηλεκτρονικά της μονάδας μπορούν να δοκιμαστούν πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή) και κρατώντας το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα. Μια σειρά από χαρακτηριστικούς ήχους θα υποδείξουν ότι η μονάδα λειτουργεί και θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED.

Συνιστάται η εβδομαδιαία δοκιμή της μονάδας. Αν κάποια στιγμή δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, επιβεβαιώστε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και ότι δεν χρειάζεται να αντικαταστήσετε την μπαταρία της και στη συνέχεια, καθαρίστε την από τυχόν σκόνη ή άλλες ακαθαρσίες. Αν παρ' όλα αυτά δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του συναγερμού.

### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ

Για να διατηρήσετε τον ανιχνευτή CO σε καλή κατάσταση λειτουργίας, ακολουθήστε τα παρακάτω απλά βήματα:

- επιβεβαιώνετε τη λειτουργία του συναγερμού της μονάδας και της ενδεικτικής λυχνίας LED πατώντας το κουμπί δοκιμής μια φορά την εβδομάδα
- αφαιρείτε τυχόν σκόνη από το κάλυμμα του ανιχνευτή μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί

### ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Η μονάδα πρέπει να αντικαθιστάται αν υπάρχει ελάττωμα στον αισθητήρα ή όταν δοθεί προειδοποίηση σχετικά με το 'τέλος ζωής' του αισθητήρα (θα ανάψει η κίτρινη ενδεικτική λυχνία).

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τροφοδοτικό:	Μπαταρία DC 9V
Επίπεδα ευαισθησίας:	50ppm από 60 έως 90 λεπτά 100ppm από 10 έως 40 λεπτά 300ppm εντός 3 λεπτών
Ρεύμα αναμονής:	<50uA
Ρεύμα συναγερμού:	<50mA





Συναγερμός:	Δυνατός ηχητικός συναγερμός 85 decibel και Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED που αναβοσβήνει
Διάρκεια ζωής αισθητήρα:	6 Έτη
Πιστοποίηση:	EN50291:2001

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Διασφαλίστε ότι η μονάδα απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς όταν τελειώνει η διάρκεια ζωής της.

**ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ Ή ΠΑΡΟΜΟΙΕΣ ΠΗΓΕΣ ΜΟΛΥΝΣΗΣ, Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΞΑΕΡΩΝΕΤΑΙ ΣΩΣΤΑ.**

**ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ CO ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΛΑΘΑΣΜΕΝΟΥΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥΣ ΚΑΙ ΦΘΟΡΑ ΣΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ: ΜΕΘΑΝΙΟ, ΠΡΟΠΑΝΙΟ, ΙΣΟΒΟΥΤΑΝΙΟ, ΙΣΟΠΡΟΠΑΝΟΛΗ, ΟΞΙΚΟ ΑΙΘΥΛΙΟ, ΥΔΡΟΓΟΝΟ, ΔΙΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΠΟΥ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΛΚΟΟΛΗ, ΒΑΦΕΣ, ΑΝΤΙΣΚΩΡΙΚΑ, ΔΙΑΛΥΤΙΚΑ, ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΑ, ΣΠΡΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ, AFTER SHAVE, ΑΡΩΜΑ ΚΑΙ ΆΛΛΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ.**

Δείτε πίσω για περαιτέρω οδηγίες.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ

Η μονάδα θα εκπέμψει έναν χαρακτηριστικό ήχο και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει μια φορά ως ένδειξη λειτουργίας. Η μονάδα θα ξεκινήσει την ανίχνευση του CO σε 90 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών.

**Κανονικές συνθήκες:** Αν δεν υπάρχει CO, θα αναβοσβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED κάθε 30 δευτερόλεπτα.

**Συνθήκες συναγερμού:** Αν ανιχνευτεί CO, θα ηχήσει ο συναγερμός (3 σύντομα μπιπ) και θα αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED για όσο θα παραμένει το CO σε επικίνδυνο επίπεδο.

**Λειτουργία σίγασης:** Αν είναι απαραίτητο, μπορεί να γίνει σίγαση του ηχητικού συναγερμού πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή). Ο ανιχνευτής θα επανενεργοποιηθεί κάθε 30 δευτερόλεπτα αν υπάρχει CO.

**Τέλος ζωής της μπαταρίας:** Όταν πέφτει το επίπεδο της μπαταρίας, η μονάδα ηχεί μια φορά κάθε 30 δευτερόλεπτα. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED θα συνεχίσει να αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα.

**Λειτουργία μνήμης συναγερμού:** Αν αφήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα και ενεργοποιηθεί ο συναγερμός ενός λέιπτε, η μονάδα θα απομνημονεύσει την ενεργοποίηση. Κατά την επιστροφή της συσκευής, πατήστε το κουμπί «Test» (Δοκιμή) για αρκετά δευτερόλεπτα, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 30 δευτερόλεπτα αν ενεργοποιηθεί ο συναγερμός ενώ λέιπτε. Η συσκευή πρέπει να εξαρρωθεί άμεσα και να εξεταστεί και να διορθωθεί η αιτία ενεργοποίησης του συναγερμού. Αν πατήσετε το κουμπί «Test» (Δοκιμή), η μονάδα θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία της.

**Τέλος ζωής της μπαταρίας:** Όταν ο αισθητήρας φθάσει στο τέλος της ζωής του, μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει συνεχώς και θα ηχεί ο συναγερμός.

## ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ ΗΧΗΣΕΙ Ο ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ

Αν ηχήσει ο συναγερμός:

- Ανοίξτε αμέσως τα παράθυρα και τις πόρτες για να εξαρρωθεί η συσκευή
- Καλέστε τις Υπηρεσίες Έκτακτης Ανάγκης (.χ. 999 στο Η.Β., 112 στην Ευρώπη)
- Αν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε και σταματήστε να χρησιμοποιείτε συσκευές με καύσιμα
- Εκκενώστε το χώρο





- Μην γυρίσετε στον χώρο έως ότου εξιχνιαστεί και απομονωθεί η αιτία που προκάλεσε την απελευθέρωση CO και ο ανιχνευτής επιστρέψει σε κανονική λειτουργία
- Ζητήστε ιατρική βοήθεια για οποιονδήποτε υποφέρει από ή υποπτεύεστε ότι υποφέρει από τις επιδράσεις της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές με καύσιμα έως ότου έχουν αξιολογηθεί και εκκαθαριστεί από εξειδικευμένο επαγγελματία

## **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ CO**

- Επιθεωρείτε ετησίως συστήματα θέρμανσης, εξαερισμούς, καμινάδες και αεραγωγούς με τη βοήθεια εξειδικευμένου επαγγελματία
- Τοποθετείτε πάντα τις συσκευές σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κτηρίων
- Οι περισσότερες συσκευές πρέπει να τοποθετούνται από επαγγελματία και να επιθεωρούνται μετά την εγκατάσταση. Εξετάζετε τακτικά τον εξερισμό, τις καμινάδες και τους αεραγωγούς για ακατάλληλες συνδέσεις, σκουριά/λεκέδες και ρωγμές
- Διασφαλίστε ότι το χρώμα της φλόγας στις ενδεικτικές λυχνίες και τους καυστήρες είναι μπλε. Μια κίτρινη ή πορτοκαλί φλόγα σημαίνει ότι το καύσιμο δεν καίγεται τελείως
- Εκπαιδεύστε τους πάντες σχετικά με τους συναγεμμούς του ανιχνευτή και τον τρόπο αντιμετώπισής τους

## **ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ CO**

Τα αρχικά συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με αυτά της γρίπης χωρίς πυρετό, όπως ζαλάδα, έντονοι πονοκέφαλοι, ναυτία, εμετός και απώλεια προσανατολισμού.

Όλοι είναι επιρρεπείς αλλά οι ειδικοί συμφωνούν ότι αγέννητα μωρά, εγκυμονούσες, ηλικιωμένοι και άτομα με καρδιακά ή αναπνευστικά προβλήματα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητοι.

Αν έχετε συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα, ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια. Η δηλητηρίαση από CO μπορεί να διαπιστωθεί από μια εξέταση μονοξειδίου του άνθρακα και αιμογλοβίνης.

Τα παρακάτω συμπτώματα σχετίζονται με την ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ και πρέπει να συζητηθούν με όλα τα μέλη του σπιτιού / οργανισμού:

1. Ήπια έκθεση: Ελαφρύς πονοκέφαλος, ναυτία, εμετός, κόπωση (συχνά περιγράφονται ως συμπτώματα «γρίπης»).
2. Μέτρια έκθεση: Έντονος πονοκέφαλος, υπνηλία, σύγχυση, υψηλή καρδιακή πίεση.
3. Μεγάλη έκθεση: Λιποθυμία, σπασμοί, καρδιοαναπνευστική ανεπάρκεια, θάνατος.

*Τα παραπάνω επίπεδα έκθεσης σχετίζονται με υγιείς ενήλικες. Τα επίπεδα ενδέχεται να διαφέρουν σε άτομα που έχουν μεγαλύτερο κίνδυνο.*

Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή μόνιμη φθορά και αναπηρία. Πολλές περιπτώσεις δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα υποδεικνύουν ότι ενώ τα θύματα γνωρίζουν ότι δεν είναι καλά, χάνουν την αίσθηση του προσανατολισμού και δεν είναι σε θέση να σωθούν είτε βγαίνοντας από το κτήριο είτε καλώντας βοήθεια. Τα παιδιά και τα κατοικίδια ενδέχεται να είναι τα πρώτα που επηρεάζονται. Πρέπει να οικειοποιηθείτε τις επιδράσεις κάθε επιπέδου.

## **ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Σημαντικό: Αυτός ο συναγεμμός έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση στην οροφή.

Για μέγιστη προστασία, συνιστάται η τοποθέτηση του συναγεμμού σε όλα τα δωμάτια που περιέχουν συσκευή που καίει καύσιμο και σε κάθε επίπεδο σε περιοχή με πολλά επίπεδα, όπως σε σοφίτες και υπόγειο.





Για συναγερμούς που βρίσκονται στο ίδιο δωμάτιο με συσκευή που καίει καύσιμο, πρέπει να βρίσκονται:

- Στην οροφή τουλάχιστον 300mm από όλους, ή αν βρίσκεται σε τοίχο, όσο το δυνατόν ψηλότερα (πάνω από πόρτες και παράθυρα), αλλά όχι εντός 150mm από την οροφή
- Από 1m έως 3m οριζόντια από της συσκευής

Αν υπάρχει μόνο ένας συναγερμός για οικιακή χρήση, διασφαλίστε ότι τοποθετείται στον διάδρομο μακριά από τα υπνοδωμάτια. Διασφαλίστε ότι ο συναγερμός μπορεί να ακουστεί σε όλα τα υπνοδωμάτια.

## ΠΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ

Μην τοποθετείτε τον συναγερμό στις ακόλουθες περιοχές:

- Γκαράζ, κουζίνες, ντουλάπες λέβητα ή μπάνια
- Περιοχές με πολύ σκόνη, βρωμιά ή λιπαρές περιοχές
- Σε περιοχές όπου καλύμματα ή άλλα αντικείμενα μπορούν να μπλοκάρουν τον ανιχνευτή
- Στα άκρα των οροφών, σε οροφές πλασιού «Α» ή σε γωνιακές οροφές
- Εντός 300mm από φθορίζοντα φώτα
- Δίπλα από πόρτες και παράθυρα τα οποία ανοίγουν προς τα έξω
- Περιοχές όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 4,4°C ή πάνω από 37,8°C

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Αφαιρέστε το πλαίσιο τοποθέτησης από το πίσω μέρος της μονάδας γυρίζοντας τη μονάδα και συνδέοντας την μπαταρία για την ενεργοποίηση του συναγερμού.
2. Αφού επιλέξετε μια κατάλληλη θέση για τον συναγερμό, κάντε δύο οπές 5,0mm στην οροφή ή στον τοίχο με το πλαίσιο τοποθέτησης ως οδηγό και εισάγετε τα πλαστικά βύσματα (παρέχονται).
3. Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης στην οροφή ή στον τοίχο με τη χρήση των παρεχόμενων βιδιών.
4. Ευθυγραμμίστε τον ενεργοποιημένο συναγερμό στο πλαίσιο τοποθέτησης και γυρίστε τον για να ασφαλίσει.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το ζυμνητήρι σας είναι ασφαλισμένο και το κάλυμμα είναι σχεδιασμένο ώστε να μην αφαιρείται. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, αφαιρέστε τον ανιχνευτή από το πλαίσιο τοποθέτησης και αντικαταστήστε με αλκαλικές μπαταρίες DC9V ή μπαταρίες άνθρακα καλής ποιότητας.

Όταν αντικατασταθεί η μπαταρία, επανατοποθετήστε και δοκιμάστε τον συναγερμό. Αυτό γίνεται πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή) και ελέγχοντας ότι η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα.

## ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Αυτό ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση και ειδοποίηση του χρήστη για την παρουσία Μονοξειδίου του Άνθρακα από ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ πηγή καύσης. ΔΕΝ έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση άλλου αερίου.

Ο ανιχνευτής χρειάζεται ρεύμα για να λειτουργήσει και θα υποδείξει την παρουσία Μονοξειδίου του Άνθρακα μόνο στον αισθητήρα. Μονοξείδιο του Άνθρακα ενδέχεται να υπάρχει και σε άλλες περιοχές.

Ο ανιχνευτής ενδέχεται να μην προστατεύσει άτομα που είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα στη δηλητηρίαση από Μονοξείδιο του Άνθρακα, όπως εγκυμονούσες, αγέννητα μωρά, ηλικιωμένες και άτομα με καρδιακά ή αναπνευστικά προβλήματα. Αν έχετε αμφιβολίες, ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Ο συναγερμός δεν αντικαθιστά συναγερμούς καπνού ή θερμότητας και δεν αντικαθιστά συσκευές καύσιμου, καμινάδες και αεραγωγούς.





## Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

## Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

## Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

## Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

# DANSK

## GENERELLE OPLYSNINGER OM KULILTE

Kulilte (CO) er en farveløs og lugtfri gas, som nedsætter blodets evne til at transportere ilt og kan være livsfarlig at indånde. CO afgives ved brændselsafbrænding: gas, olie, træ, trækul, kul og benzin. Faren opstår, hvis en brændselsfyret varmegenerator svigter eller ikke er korrekt installeret eller ventileret.

Mulige CO-kilder omfatter:

- Fyr
- Gaskomfurer/-ovne
- Vandvarmere
- Bærbare brændselsfyrede varmegeneratore
- Kaminer
- Brændeovne
- Blokerede skorstene eller røgkanaler

Dårlig forbrænding eller dårligt aftræk i brændselsfyrede varmegeneratore forårsaget af vindretning og/eller -hastighed.

## TEST AF CO-ALARMEN

P.g.a. alarmens lydstyrke (85 dB) bør du altid stå mindst en arms længde fra enheden, når den testes. Efter installation af enheden kan du teste elektronikken ved at trykke på knappen "Test" og holde den inde i 5 sekunder. En række bip-lyde angiver, at enheden fungerer, og den røde LED blinker.





Det anbefales at teste enheden en gang om ugen. Hvis enheden ikke fungerer som beskrevet, skal du først kontrollere, at strømforsyningen til enheden er i orden, og at batteriet ikke trænger til at blive udskiftet. Rens dernæst enheden for støv og andre aflejringer. Hvis den stadig ikke fungerer korrekt, bør du kontakte leverandøren.

## GENEREL VEDLIGEHOLDELSE AF DETEKTOREN

Hold din kulilte-detektor i god stand ved at følge disse simple retningslinjer:

- kontrollér, at enhedens alarm og LED-lys fungerer ved at trykke på test-knappen en gang om ugen
- fjern støv og snavs fra detektorens kabinet med en tør klud en gang om måneden

## SENSORENS FORVENTEDE LEVETID

Enheden bør udskiftes, hvis der opstår en fejl i sensoren, eller hvis sensorens afgiver EOL "udløbsvarsel" (den gule LED blinker).

## SPECIFIKATIONER

Strømforsyning:	DC 9V batteri
Følsomhedsniveauer:	50ppm mellem 60 og 90 minutter 100ppm mellem 10 og 40 minutter 300ppm indenfor 3 minutter
Standby strømforbrug:	<50µA
Alarm strømforbrug:	<50mA
Alarm:	Højlydt 85 decibel lydalarm og blinkende rød LED indikator
Sensorens levetid:	6 år
Certificering:	EN50291:2001

## BORTSKAFFELSE

Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale miljøregler, når det ikke længere fungerer optimalt.

**HVIS DU ANVENDER HUSHOLDNINGSGRENGØRINGSMIDLER ELLER LIGNENDE KONTAMINANTER, SKAL DU SØRGE FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION.**

**FØLGENDE SUBSTANSER KAN PÅVIRKE SENSOREN OG FORÅRSAGE FALSK ALARM SAMT BESKADIGELSE AF SENSOREN:**

**METAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETHYL ACETAT, SVOVLDIOXID OG ALKOHOLBASEREDE PRODUKTER, MALING, FORTYNDER, OPLØSNINGSMIDLER, LIM, HÅRSPRAY, AFTERSHAVE, PARFUME OG ANDRE RENGØRINGSMIDLER.**

Yderligere oplysninger finder du på bagsiden.

## ANVENDELSE AF DETEKTOREN

Alarmen afgiver et "bip", og den røde LED blinker én gang, når strømmen slutes til. Alarmen begynder at registrere kulilte indenfor 90 sekunder efter, at batterierne er lagt i.

**Normaltilstand:** Hvis der ingen kulilte registreres, blinker den grønne LED én gang hvert 30. sekund.

**Alarmtilstand:** Hvis alarmen registrerer tilstedeværelsen af kulilte, lyder alarmsignalet (3 korte bip), den røde LED begynder at blinke og fortsætter, så længe kulilteniveauet er farligt højt.

**Tavshedsfunktion:** Hvis du ønsker det, kan alarmens lyd slås fra i 30 sekunder ved at trykke på "Test"-knappen. Detektoren genstarter alarmen efter 30 sekunder, hvis der stadig er kulilte til stede.

**Lavt batteri signal:** Når batteriet skal skiftes, vil alarmen begynde at "bippe" hvert 30. sekund. Den grønne LED fortsætter med at blinke hvert 30. sekund.

**Alarm Hukommelsesfunktion:** Hvis du forlader bygningen i en længere periode, og alarmen har været aktiveret i dit fravær, vil enheden huske aktiveringen. Når du vender tilbage, kan du trykke





på "Test"-knappen og holde den inde i nogle sekunder, hvorefter den røde LED blinker 3 gange hvert 30. sekund, hvis alarmeren har været aktiveret i dit fravær. Der bør omgående luftes ud i ejendommen, og årsagen til alarmeren undersøges og udbedres. Tryk på "Test"-knappen igen, hvorefter alarmeren vender tilbage til normal drift.

**EOL udløbsvarsel:** Når sensoren er slidt op, begynder den gule LED at blinke kontinuerligt, og alarmeren lyder.

## HVIS ALARMEN LYDER

Hvis alarmeren lyder:

- Åben omgående vinduer og døre for at lufte ud
- Ring til redningsvæsenet (f.eks. 999 i Storbritannien, 112 i Europa)
- Sluk om muligt alle brændselsfyrede varmegeneratorer
- Evakuér bygningen
- Gå ikke ind i bygningen igen, før årsagen til kulilten er blevet fundet og isoleret, og detektoren er vendt tilbage til normal drift
- Søg lægehjælp, hvis du har fået, eller tror du kan have fået, kulilteforgiftning
- Undlad at anvende brændselsfyrede varmegeneratorer, indtil de er blevet undersøgt af fagmand og konstateret i orden

## KULILTE SIKKERHEDSTIPS

- Varmesystemer, luftkanaler, skorstene og aftræk bør kontrolleres af fagmand en gang årligt
- Installation af apparater bør altid ske i overensstemmelse med producentens anvisninger og leve op til lokale bygningsregulativer
- De fleste apparater bør installeres af en fagmand og kontrolleres efter installationen. Kontrollér regelmæssigt luftkanaler, skorstene og aftræk for fejl på samlinger, rust/aflejringer og revner
- Kontrollér, at flammen i vågeblus og brænder lyser blå. En gul eller orange flamme er tegn på dårlig brændselsforbrænding
- Lær alle i huset, hvad detektorens advarsel betyder, og hvordan de skal reagere på den

## SYMPTOMER PÅ FORGIFTNING

De første symptomer på kulilteforgiftning ligner en influenza uden feber; herunder svimmelhed, kraftig hovedpine, kvalme, opkastninger og omtågethed.

Alle er udsatte, men eksperterne er enige om, at ufødte børn, gravide kvinder, ældre og folk med hjerte- og luftvejsproblemer er særligt udsatte.

Hvis du oplever symptomer på kulilteforgiftning, bør du omgående søge læge. Kulilteforgiftning kan fastslås med en måling af kulilteindholdet i blodet.

Følgende symptomer har forbindelse til KULILTEFORGIFTNING og bør være kendt af ALLE medlemmer af husholdningen/organisationen:

1. Mild forgiftning: Let hovedpine, kvalme, opkastninger, træthed (ofte beskrevet som "influenza-lignende" symptomer).
2. Middel forgiftning: Kraftig dunkende hovedpine, sløvhed, omtågethed, hurtig hjerterytme.
3. Svær forgiftning: Bevidstløshed, kramper, hjerte- og lungesvigt, død.

*Ovenstående niveauer for påvirkning gælder raske voksne personer. Niveauerne kan være anderledes for folk i risikogrupperne.*

Hvis en person udsættes for høje koncentrationer af kulilte, kan det få dødelig udgang eller medføre permanente skader og handicap. Ved mange rapporterede episoder med kulilteforgiftning oplyses det, at offeret er klar over, at noget er galt, men er for desorienteret til at redde sig selv, enten ved at forlade





bygningen eller ringe efter hjælp. Børn og kæledyr vil ofte være de første, der påvirkes. Det er vigtigt at kende tegnene på de forskellige grader af forgiftning.

## ANBEFALET PLACERING

Vigtigt: Denne alarm er designet med henblik på loftmontering.

For maksimal beskyttelse anbefales det, at du installerer en alarm i alle rum, der indeholder en brændselsfyret enhed, samt på hver etage i en fleretagers bygning, inklusiv beboede lofter og kældre.

For alarmer placeret i samme rum som en brændselsfyret enhed gælder følgende placering:

- I loftet, mindst 300 mm fra alle vægge, eller, hvis anbragt på en væg, så højt som muligt (over døre og vinduer), men ikke tættere på loftet end 150 mm
- Mellem 1 og 3 meter fra enheden i vandret afstand

Hvis du kun har en enkelt alarm til brug i en beboelse, bør den placeres i gangen udenfor husets soveværelse(r). Kontrollér, at alarmer kan høres i alle soveværelser.

## UEGNET PLACERING

Undlad at placere alarmer på følgende steder:

- Garage, køkken, vandvarmerskab eller badeværelse
- Ekstraordinært støvede, snavsede eller fedtede omgivelser
- Hvor gardiner eller andre genstande kan blokere detektoren
- Øverst under hvælvede lofter, spidslofter eller gavlofter
- Indenfor en afstand på under 300 mm fra lysstofrør
- I umiddelbar nærhed af yderdøre og -vinduer
- På steder, hvor temperaturen er under 4,4°C eller over 37,8°C

## MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern monteringsrammen fra alarvens bagside ved at dreje enheden og forbind batteriet for at aktivere alarmer.
2. Når du har fundet et hensigtsmæssigt sted at anbringe alarmer, skal du bore to 5 mm huller i loftet eller væggen. Mål ud efter monteringsrammen. Skub de to medfølgende rawplugs ind i hullerne.
3. Fastgør monteringsrammen til loft eller væg med de medfølgende skruer.
4. Sæt den aktiverede alarm tilbage på monteringsrammen og drej den, til den sidder fast.

## UDSKIFTNING AF BATTERI

Din alarm er forseglet, og kabinettet må ikke åbnes. Når batteriet skal udskiftes, skal du tage detektoren af monteringsrammen og skifte batteriet ud med et nyt 9V alkaline eller kulbatteri af god kvalitet.

Når batteriet er udskiftet, skal du samle og teste alarmer. Dette gøres ved at trykke på "Test"-knappen og kontrollere, at den grønne LED blinker hvert 30. sekund.

## ANSVARSRASKRIVELSE

Denne detektor er designet til at registrere og advare om tilstedeværelse af kulilte fra ENHVER forbrændingskilde. Den er IKKE designet til at registrere andre gasarter.

Detektoren behøver strøm for at fungere, og den påviser udelukkende tilstedeværelse af kulilte ved sensoren. Kulilte kan være til stede andre steder i bygningen.

Detektorens beskyttelse er muligvis ikke nok til at beskytte personer, der er særligt sårbare overfor kulilte; gravide kvinder, ufødte børn, ældre og folk med hjerte- eller luftvejsproblemer. Spørg din læge, hvis du er i tvivl.

Alarmer erstatter ikke en røg- eller varmealarm, og den kan ikke anvendes som erstatning for regelmæssige eftersyn af brændselsfyrede varmegeneratorer, skorstene og røgkanaler.





## Sikkerhedsforholdsregler:



**FORSIGTIG:**  
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD  
ÅBN IKKE



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

## Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

## Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

## Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

## Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

# NORSK

## GENERELL INFORMASJON OM KARBONMONOKSID

Karbonmonoksid (CO) er en fargeløs og smakløs gass som er et hinder for blodets kapasitet til å transportere oksygen, og kan være dødelig ved inhalasjon. CO utløses av brennbart drivstoff: gass, olje, tre, trekull, koks, kull og bensin. Fare oppstår når de drivstoffbrennende innretningene har en feilfunksjon, er feil installert eller ikke riktig ventilert.

Mulige kilder for CO inkluderer:

- Ildsteder
- Gasskomfyrer/-ovner
- Varmtvannsberedere
- Portable oppvarmere for drivstoffbrenning
- Peiser
- Trebrennende ovner
- Blokkerte skorsteiner eller avtrekk

Overdrevent utslipp eller reversert ventilering av drivstoffbrennende innretninger forårsaket av vindretning og/eller hastighet.

## TESTING AV DIN CO-ALARM

På grunn av lydstryken (85 decibel) til alarmen må du alltid stå på armlengdes avstand fra enheten under testing. Etter installasjon kan enhetens elektronikk testes ved å trykke på "Test"-knappen og





holde den inne i 5 sekunder. Et antall pip vil indikere at enheten er i drift og at det røde LED-lyset vil blinke.

Det anbefales at enheten testes ukentlig. Hvis den på noe tidspunkt ikke virker som beskrevet må du først bekrefte at strømmen er riktig tilkoblet og at batteriet ikke må skiftes ut, og støv må rengjøres og eventuelle andre rester fra enheten. Hvis den fortsatt ikke virker som den skal, må leverandøren av alarmen kontaktes.

## GENERELT VEDLIKEHOLD AV DETEKTOREN

For å holde CO-detekteren i god stand, må følgende enkle steg følges:

- se til at enhetens alarm og LED-lyset virker ved å trykke på testknappen én gang i uken
- fjern støv og skitt fra detektorens deksel én gang i måneden med en tørr klut

## SLUTT PÅ SENSORLIV

Enheden må skiftes ut hvis det er en feil med sensoren eller når sensorens advarsel om "slutt på levetiden" gis (den gule LED-lampen blinker).

## SPESIFIKASJON

Strømforsyning:	DC 9V batteri
Følsomhetsnivåer:	50ppm mellom 60 og 90 min 100ppm mellom 10 og 40 min 300ppm mellom 3 min
Standbystrøm:	<50 uA
Alarmstrøm:	<50 mA
Alarm:	Høy 85 decibels hørbar alarm og blinkende rød LED-indikator
Sensors levetid:	6 år
Sertifisering:	EN50291:2001

## AVFALLSHÅNDTERING

Vennligst se til at enheten kastes i henhold til gjeldende regelverk når dens levetid er over:

**NÅR HUSHOLDNINGSRENGJØRINGSMIDLER ELLER LIGNENDE KONTAMINANTER BRUKES, MÅ OMRÅDET VÆRE GODT VENTILERT.**

**FØLGENDE STOFFER KAN PÅVIRKE CO-SENSOREN OG KAN FORÅRSAKE FALSKE ALARMER OG SKADE PÅ SENSOREN:**

**METAN, PROPAN, ISO-BUTAN, ISO-PROPANOL, ETYLACETAT, HYDROGENSULFIDDIOKSIDER, OG ALKOHOLBASERTE PRODUKTER, MALING, TYNNERE, LØSNINGSMIDLER, BINDEMIDLER, HÅRSPRAY, AFTERSHAVE, PARFYME OG ANDRE RENGJØRINGSMIDLER.**

Vennligst se baksiden for flere instruksjoner.

## BRUK AV DETEKTOREN

Enheden vil avgi en pipelyd og det røde LED-lyset vil blinke mens den kommer på. Enheden vil starte å oppdage CO innen 90 sekunder etter at batteriene settes inn.

**Vanlig forhold:** Den grønne LED strømindikatoren vil blinke en gang hvert 30. sekund hvis det ikke oppdages noen CO.

**Alarmforutsetninger:** Hvis enheten oppdager CO vil alarmmønsteret lyde (3 korte pip) og det røde LED-lyset vil blinke så lenge CO er på farlig nivå.

**Stille-funksjon:** Om nødvendig kan den hørbare alarmen slås av ved å trykke "Test"-knappen. Detektoren vil reaktiveres etter 30 sekunder hvis CO forblir til stede.

**Slutt på batteristrom:** Når batteriet er tomt vil enheten pipe en gang hvert 30. sekund. Den grønne LED-lampen vil fortsette å blinke hvert 30. sekund.





**Alarminnefunksjon:** Hvis du forlater eiendommen i en lengre periode og alarmen har blitt aktivert i ditt fravær, vil enheten huske aktivering. Når du kommer tilbake til eiendommen trykkes "Test"-knappen i flere sekunder, det røde LED-lyset vil blinke tre ganger hvert 30. sekunder hvis alarmen har blitt aktivert i ditt fravær. Eiendommen bør umiddelbart ventileres og årsaken til alarmen undersøkes og utbedres. Trykk "Test"-knappen igjen for å sette enheten tilbake til normal driftsmodus.

**Slutt på sensorlevetid:** Når sensoren kommer til slutten av sin levetiden vil det gule LED-lyset blinke kontinuerlig og alarmen vil lyde.

## HVA MÅ GJØRES HVIS ALARMEN GÅR AV

Hvis alarmen går av:

- Åpne umiddelbart vinduer og dører for å luften ut eiendommen
- Ring nødtjenesten (f.eks. 999 i Storbritannia, 112 i Europa)
- Skru av og stopp bruken av drivstoffdrevne innretninger hvis mulig
- Evakuer eiendommen
- Gå ikke inn i eiendommen til årsaken til CO har blitt oppdaget og isolert, og detektoren har gått tilbake til normal drift
- Be om medisinsk hjelp for noen som lider av, eller mistenkes å lide av, effekter av karbonmonoksidforgiftning
- Bruk ikke drivstoffdrevne innretninger til de har blitt undersøkt og renses av en kompetent fagmann

## CO SIKKERHETSTIPS

- Sørg for at oppvarmingssystemer, ventiler, skorsteiner og avtrekk inspiseres årlig av en kompetent fagmann
- Installer alltid enheter i henhold til produsentens instruksjoner og i følge lokale byggeforskrifter
- De fleste innretninger bør undersøkes av en fagmann og inspiseres etter installasjon. Undersøk om ventiler, skorsteiner og avtrekk har ufullstendige tilkoblinger, rust/flekker og sprekker med jevne mellomrom
- Sjekk at fargen på flammen på tennflamme og pilotbrennere er blå. En gul eller oransje flamme er et tegn på at drivstoffet ikke brennes riktig
- Fortell alle hva detektorvarslene er og hvordan man skal reagere på dem

## SYMPTOMER PÅ CO-FORGIFTNING

De første tegnene på karbonmonoksidforgiftning er influensalignende men uten feber, og kan kan forårsake svimmelhet, alvorlige hodepiner, kvalme, oppkast og desorientering.

Alle kan rammes, men ekspertene er enige i at ufødte babyer, gravide kvinner, eldre og personer med hjerte- eller pusteproblemer er spesielt sårbare.

Hvis symptomer på karbonmonoksidforgiftning oppleves, må det umiddelbart søkes legehjelp.

CO forgiftning kan fastslås med en karboksyhemoglobintest

Følgende symptomer er relatert til KARBONMONOKSIDFORGIFTNING og bør fortelles til ALLE medlemmer av husholdningen/organisasjonen:

1. Mild eksponering: Lett hodepine, kvalme, oppkast, tretthet (ofte beskrevet som influensalignende symptomer).
2. Medium eksponering: Alvorlig bankende hodepine, søvnlighet, forvirrelse, hurtig hjerterate.
3. Ekstrem eksponering: Ubevissthet, anfall, hjerte-/pustebesvær, død.

*Ovenstående eksponeringsnivå relateres til friske voksne. Nivåene kan variere for høyrisikogrupper.*

Eksponering til høye nivåer med karbonmonoksid kan være dødelig eller forårsake permanent funksjonshemming. Mange tilfeller med rapportert karbonmonoksidforgiftning indikerer at mens ofre er





klar over at de ikke føler seg bra, blir de så desorienterte at de ikke kan redde seg selv ved å enten gå ut av bygningen eller ringe etter hjelp. Unge barn og kjæledyr kan bli først rammet. Det er viktig å gjøre seg kjent med effektene for hvert nivå.

## ANBEFALT PLASSERING

Viktig: Denne alarmeren er laget for å monteres i taket.

For maksimal beskyttelse anbefales det at en alarm installeres i alle rom som inneholder en drivstoffbrenningsinnretning og på hver etasje i boliger med flere etasjer, inkludert ferdige loft og kjellere.

For alarmer som befinner seg i samme rom som en drivstoffbrenningsinnretning, bør det være:

- På taket, minst 300 mm fra alle vegger, eller hvis montert på en vegg, så høyt som mulig (over dører og vinduer), men ikke innen 150 mm fra taket
- Horisontalt mellom 1-3 m fra apparatet

Hvis det bare er en alarm tilgjengelig for bruk hjemme, må det sees til at den plasseres i gangen utenfor viktigste soveområde(r). Pass på at alarmeren kan høres i alle soveområder.

## HVOR DEN IKKE SKAL MONTERES

Ikke monter alarmeren i følgende områder:

- Garasjer, kjøkken, skap for varmtvannsbeholdere og badrom
- Svært støvete, skitne eller fettbelagte områder
- Hvor gardiner eller andre gjenstander kan blokkere detektoren
- Øverst i buede himlinger, "A"-ramme-himlinger eller gavltak
- Innen 300 mm fra lystoffrør
- Ved dører og vinduer som åpnes utover
- Områder hvor temperaturen er under 4,4 °C eller over 37,8 °C

## MONTERINGSINTRUKSER

1. Fjern monteringsbraketten fra bak på enheten ved å vri enheten og koble til batteriet for å aktivere alarmeren.
2. Etter valg av passende plassering for alarmeren, drillses to hull på 5,0 mm i taket eller veggen med monteringsbraketten som rettleiding, sett så inn plastpluggene (inkludert).
3. Fest monteringsbrakettene til taket eller veggen med medleverte skruer.
4. Still opp den aktiverte alarmeren til monteringsbraketten og vri for å feste.

## UTSKIFTNING AV BATTERI

Din alarm er forseglet og dekselet er ikke produsert for å skulle kunne skiftes ut. For å skifte ut batteriet, fjernes detektoren fra monteringsbraketten og erstattes med et DC9V alkalisk batteri eller karbonbatteri av høy kvalitet.

Når batteriet har blitt skiftet ut, monteres og testes alarmeren på nytt. Dette kan gjøres ved å trykke på "Test"-knappen og sjekke at den grønne LED-lampen blinker hvert 30. sekund.

## ANSVARSFRAKRIVELSE

Detektoren er designet til å detektere og varsle brukeren om tilstedeværelse av karbonmonoksid fra ENHVER forbrenningskilde. Den er IKKE ment til å skulle oppdage andre gasser.

Detektoren behøver strøm for å virke, og vil bare indikere tilstedeværelse av karbonmonoksid på sensoren. Karbonmonoksid kan være til stede på andre områder.

Detektoren vil ikke nødvendigvis beskytte personer som er spesielt sårbare for karbonmonoksidforgiftning; gravide kvinner, ufødte barn, eldre og personer med hjerte- eller pusteproblemer. Vennligst oppsøk råd fra lege ved tvil.





Alarmen er ikke en erstatning for røyk- eller brannvarslere, og er ikke en erstatning for jevnlig utførelse av service på drivstoffbrennende innretninger, skorsteiner og avtrekk.

### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

### Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eiere, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Överensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /  
Εμείς  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Paises Bajos / Hollandia /  
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het  
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /  
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohašujuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /  
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Мάρκα: /  
Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **SEC-CA10**

Description: CARBON MONOXIDE DETECTOR

Beschreibung: KOHLENMONOXID-DETEKTOR

Description: DÉTECTEUR D'OXYDE DE CARBONE

Omschrijving: KOOLMONOXIDE DETECTOR

Descrizione: RILEVATORE DI MONOSSIDO DI CARBONIO

Descripción: DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO

Megnevezése: SZÉN-MONOXID RIASZTÓ

Kuvaus: HÄKÄKAASUN TUNNISTIN

Beskrivning: KOLMONOXIDDETEKTOR

Popis: DETEKTOR OXIDU UHELNATÉHO

Descrriere: DETECTOR DE MONOXID DE CARBON

Περιγραφή: ANIXNEYTHS MONOXEIDIOY TOY ANΘΡΑΚΑ

Beskrivelse: KULLI TEDETEKTOR

Beskrivelse: KARBONMONOKSIDDETEKTOR

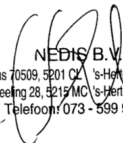
Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux  
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti  
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Tájéttää  
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este  
în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /  
Överensstemmelse med följande standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:  
**EN61000/2001, EN50291/2001, Reach- and RoHS-declaration**



EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) UE / Directiva(s) UE /  
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της  
ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **28-4-2011**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Kα : **J. Gilad**  
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats /  
Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras /  
értékesítési igazgató / Ostojhohtaja / Inköpsansvarig /  
Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /  
Indkøbschef / Innkjøpssjef

  
**NEDIS B.V.**  
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©

